

Das Gesellschaftsmagazin für Duderstadt und Umgebung

# mein **DUDERSTADT**



## Zeit der Märkte

mehr ab Seite 44



Sprachen, Sport, Kultur und Kochen...  
finden Sie in der Beilage der VHS!



**Frauenpower**

mehr auf Seite 8



**Literaturherbst**

mehr auf Seite 41



**Weltmeister**

mehr ab Seite 46



# Mit KI im Darm gegen Darmkrebs

## Darmkrebsvorsorge und Vorsorgeprogramm für Sie

Darmkrebs ist eine der am häufigsten auftretenden bösartigen Krebserkrankungen. Jedes Jahr erkranken nach Schätzungen des Robert-Koch-Instituts mehr als 58.000 Menschen – Männer sind dabei etwas stärker betroffen als Frauen. Die Krebsart gehört bei Männern zur zweithäufigsten Krebstodesursache, bei Frauen zur dritthäufigsten.

der Darmtrakt untersucht, um verdächtige Schleimhautstellen (Läsionen) oder Geschwülste (Polypen bzw. Adenome) zu identifizieren. Dies zumeist gutartige Wucherungen werden dann mit einer Schlinge oder kleinen Zange entfernt, bevor sie bösartig mutieren und zu Darmkrebs werden können.

höhen. Schon der Anstieg der ADR um 1 Prozent ist laut aktueller Studienergebnisse mit einer Abnahme des Intervall-Krebsrisikos um 3 Prozent verbunden. Wir beantworten gerne Ihre Fragen und sorgen für zeitnahe Koloskopie-Termine. Kassenpatienten benötigen dafür lediglich eine Überweisung des Hausarztes (§115 b stationärsersetzende Maßnahmen).

### Erfahrung und künstliche Intelligenz steigern die Qualität

Studien belegen die Erfahrung des Behandelnden und gleichzeitig den Einsatz modernster Technik als Erfolgsfaktoren, die sich auf das Risiko an Darmkrebs zu erkranken auswirken. Es kommt darauf an, dass der Behandelnde alles Läsionen und Polypen erkennt und vorsorglich und so sauber entfernt, dass kein verändertes Gewebe zurückbleibt. Im St. Martini Krankenhaus unterstützt modernste Technik die Augen der Gastroenterologen bei der Untersuchung – dabei wertet eine künstliche Intelligenz in sekundenbruchteilen die Bilder der Darmschleimhaut aus und markiert dem Mediziner mit dem bloßen Auge schwer erkennbare Stellen zur Überprüfung.

Diese Technik unterstützt dabei, die Adenomdetektionsrate (ADR) zu er-

Telefon  
05527 842-300

Vorsorgedarm-  
spiegelung  
Vereinbaren Sie jetzt  
einen Termin!

### Die gute Nachricht

Je früher Darmkrebs erkannt wird, desto besser ist er zu behandeln.

Deshalb gibt es Vorsorgeprogramme der gesetzlichen Krankenkassen.

Sie können verschiedene Vorsorgeleistungen in Anspruch nehmen, zu denen für Männer ab 50 Jahren und für Frauen ab 55 Jahren auch eine Darmspiegelung gehört – 2x alle 10 Jahre.

### Darmspiegelung

Der medizinische Fachterminus lautet „Koloskopie“. Bei der Spiegelung des Darms wird mit Hilfe eines Koloskops

### Ihr Kontakt



Dr. med. Andreas Press

Chefarzt Innere Medizin und  
Gastroenterologie

Ambulanz Innere Medizin

Tel. 05527 842-300  
Fax 05527 842-309  
inn-amb@kh-dud.de

### Sprechzeiten

Mo bis Do von  
8.00 Uhr – 14.00 Uhr  
Fr von 8.00 Uhr – 13.00 Uhr

## Liebe Leserinnen und Leser,

im kommenden Herbst beginnt die Zeit der Märkte. Als Highlight wird der Apfel- und Birnenmarkt wieder tausende Gäste nach Duderstadt ziehen. Aber auch Kunsthandwerk, Musik und Kultur wird reichlich geboten. Nach der sommerlichen Open-Air-Zeit öffnen nun wieder die Theater- und Konzertsäle ihre Tore. Duderstadt ist auch 2023 als einer der Veranstaltungsorte im Göttinger Literaturherbst vertreten. Der Bestsellerautor Ewald Arenz gastiert im historischen Rathaus. Aber auch im Ballhaus tut sich einiges: Poetry Slam, viel Musik und ein Kindermusical stehen bereits im Veranstaltungskalender. Frauenpower zeigt sich nicht nur im Frauenkabarett mit Simone Fleck. Auch die Duderstädter Gleichstellungsbeauftragte Evi Stellhorn beweist seit Jahren großes Engagement im Kampf um Chancengleichheit der Geschlechter. Ebenfalls hauptsächlich Frauen waren daran beteiligt, dem Duderstädter LNS-Park einen neuen Mehrwert zu bieten. Ein begehbares Labyrinth wurde eröffnet, das etwas Ruhe und Besinnlichkeit in den Alltag bringen kann. Wer etwas weiter gehen möchte, kann schon mal die Strecken ausprobieren, die das Eichsfeld als Ausrichter des Deutschen Wandertags 2024 zusammengestellt hat, um die Region touristisch zu präsentieren. Das Programmheft dazu ist druckfrisch erschienen und liegt kostenfrei in den Gästeinformationen aus.

Diese und viele weitere Themen stellen wir Ihnen in der aktuellen Ausgabe von meinDUDERSTADT vor.

Viel Spaß beim Stöbern wünscht Ihnen

Claudia Nachtwey

Sie erreichen unsere Redaktion  
und unseren Verkauf unter:

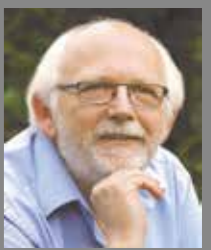
**05541 95799-0**



Claudia Nachtwey,  
Redakteurin  
Tel. 0177 398 38 91  
nachtwey@mundus-online.de



Nadine Rohpeter,  
Verkaufsleitung  
Tel. 05541 95799-15  
rohpete@mundus-online.de



Lutz Conrad  
Redakteur, Ltg.  
Tel. 0175 522 06 20  
conrad@mundus-online.de



Jörg Christian Bornhoff,  
geschäftsführender Herausgeber

## Ihre starken Gesundheitspartner in Duderstadt

Unsere Apotheken bieten einen Botendienst für die PLZ-Bereiche 37115 / 37434 / 37345 / 37339 / 37136. Geliefert wird an die Haustür oder Ihren Arbeitsplatz.



**Turm-Apotheke\***  
Auf der Spiegelbrücke 1  
37115 Duderstadt

Tel. 055 27 / 66 64

WhatsApp Bestellung:  
05527 66 64



**Löwen-Apotheke\***  
Marktstraße 31  
37115 Duderstadt

Tel. 055 27 / 98 98 0

WhatsApp Bestellung:  
0157 3598 1016



**easy-Apotheke\***  
Bahnhofstraße 3  
37115 Duderstadt

Tel. 055 27 / 99 88 206

WhatsApp Bestellung:  
05527 998 8206



## Neu in Duderstadt: Netzwerktechnik Leinemann bietet schnelle Hilfe bei Anschlüssen jeglicher Art

Mit dem Ausbau des Glasfasernetzes gehen Duderstadt und die zugehörigen Dörfer einen Schritt weiter in die wettbewerbsfähige Zukunft. Allerdings sind viele Bürgerinnen und Bürger noch etwas verunsichert im Hinblick auf die neue Technik mit direktem Hausanschluss. Auch bei einem schlechten WLAN oder Problemen mit dem Telefon wünscht man sich schnelle Hilfe und einen persönlichen Ansprechpartner, statt endloser Warteschleifen bei Servicetelefonen.

Der Duderstädter Fachinformatiker Thomas Leinemann hat sich im Frühjahr 2023 mit seiner Firma Netzwerktechnik Leinemann selbständig gemacht. Nun kann er unabhängige Hilfe anbieten bei allen Fragen zu Glasfaseranschlüssen, WLAN, Telefonie und LAN. Mit dieser Bündelung der Angebote nimmt er eine Sonderposition ein und hat sich sogar beim Innovationspreis der Region Göttingen beworben.

„Viele Leute wünschen sich zu den Glasfaseranschlüssen noch eine direkte Beratung vorweg. Andere merken erst nach dem fertigen Anschluss, dass das Internet doch nicht so schnell ist, wie sie sich gewünscht hatten.“

Das könnte dann an einem schlechten WLAN im Heimnetz liegen“, erklärt Thomas Leinemann, der bei jeglichen Verkabelungen zu Modem, Router, Decken- und Wanddurchbrüchen, Konfiguration an Endgeräten und auch LAN-Verkabelungen anbieterunabhängig unterstützen kann. Außerdem sucht er nach Fehlerquellen beim WLAN und beseitigt Störungen in der Telefonie.



Thomas Leinemann blickt auf eine 20-jährige Berufserfahrung zurück und ist mit allen neuen Kommunikationstechniken bestens vertraut. Seit April 2023 hat er schon über 100 Anschlüsse in der Region neu eingerichtet und das Vertrauen seiner Kundinnen und Kunden gewonnen, die eine schnelle Hilfe direkt vor Ort zu schätzen wissen.

**KONTAKT:**  
Tel. / WhatsApp  
05527 998028,  
Mail: info@nwtl.de





### NETZWERK TECHNIK LEINEMANN

GLASFASER | WLAN | TELEFONIE | LAN

HILFE BEIM  
EINRICHTEN VON  
GLASFASER  
GESUCHT?

FUNKTIONIERT  
DAS WLAN  
NICHT RICHTIG?

PROBLEME  
MIT DEM  
TELEFON?

LAN  
VERKABELUNG  
BENÖTIGT?

+49 5527 998028 +49 5527 998028

NETZWERKTECHNIK LEINEMANN NWTL.DE

INFO@NWTL.DE

## WWW.NWTL.DE

## Deutsche Glasfaser startet Tiefbauarbeiten in den Ortschaften der Stadt Duderstadt

Deutsche Glasfaser, der führende Glasfaserversorger für den ländlichen Raum, startet im September die Tiefbauarbeiten für das Glasfasernetz in den Ortschaften der Stadt Duderstadt. Den Anfang machen die Ortschaften Desingerode und Esplingerode. Damit ist ein weiterer Meilenstein auf dem Weg zu einem schnelleren und zukunftssicheren Glasfasernetz in Duderstadt erreicht. Bereits seit Ende August 2023 finden die ersten Hausbegehungen mit dem beauftragten Baupartner mih GmbH statt, um die Verlegung der Glasfaserleitungen auf den Grundstücken zu planen.

„Um den Aufwand bei den Tiefbauarbeiten so gering wie möglich zu halten und Glasfaser schnell zu verlegen, nutzen wir moderne und effiziente Verfahren“, so Jürgen Kühn, Projektleiter Bau von Deutsche Glasfaser. Beim Bau werden die Leerrohre zum Beispiel mit

Hilfe von Fräsen minimalinvasiv in die Straßen eingebracht und die Glasfaser verlegt. Im Anschluss werden die Gehwege und Straßen provisorisch verschlossen, etwa mit Pflastersteinen oder Kies. So können im späteren Bauprozess die Leitungen beim Bau der Hausanschlüsse schnell erneut geöffnet werden. Zum Ende der Bauarbeiten werden die Gehwege und Straßen endgültig und ordnungsgemäß wiederhergestellt. Bei einer Schlussbegehung wird der Zustand all dieser Oberflächen von der Stadt geprüft. So entsteht in den Ortschaften der Stadt Duderstadt ein Glasfasernetz, das insgesamt etwa 80 Kilometer Haupttrasse und ca. 32 Kilometer Backbone-Strecke umfasst. Die Tiefbauarbeiten finden in enger Zusammenarbeit zwischen Stadtverwaltung und dem Baupartner sowie Deutsche Glasfaser statt. Vor Beginn der Bauarbeiten werden die Anwohnerinnen und Anwohner der jeweiligen Straße so früh wie möglich über die Arbeiten informiert. Eine entsprechende Mitteilung finden sie per Posteinwurf in ihrem Briefkasten.

Das Team im Servicepunkt von Deutsche Glasfaser in Duderstadt (Bahnhofstraße 18) steht für alle Fragen zum Bau sowie für weitere Anliegen zur Verfügung. Der Servicepunkt hat immer montags in der Zeit von 11:00 -13:00 Uhr und 14:00 -18:00 Uhr geöffnet. Alle Informationen über Deutsche Glasfaser und die buchbaren Produkte sind zudem online unter [www.deutsche-glasfaser.de](http://www.deutsche-glasfaser.de) verfügbar.

## GEMEINSAM GROSSES GESTALTEN

### Unternehmensgruppe Deutsche Glasfaser

Die Unternehmensgruppe Deutsche Glasfaser ist der führende Glasfaserversorger für den ländlichen und suburbanen Raum in Deutschland. Als Pionier und Schrittmacher der Branche plant, baut und betreibt Deutsche Glasfaser anbieteroffene Glasfaseranschlüsse für Privathaushalte, Unternehmen und öffentliche Einrichtungen. Sie strebt als Digital-Versorger der Regionen den flächendeckenden Glasfaserausbau an und trägt damit maßgeblich zum digitalen Fortschritt Deutschlands bei. Mit innovativen Planungs- und Bauverfahren ist Deutsche Glasfaser der Technologieführer für einen schnellen und kosteneffizienten FTTHAusbau. Die Unternehmensgruppe zählt zu den finanzstärksten Anbietern im deutschen Markt und verfügt mit den erfahrenen Glasfaserinvestoren EQT und OMERS über ein privatwirtschaftliches Investitionsvolumen von sieben Milliarden Euro.

## KURZ LAUT FÜR UNENDLICH SCHNELL.

### Klingt gut? Dann schnell auf reine Glasfaser umstellen.

Ein bisschen Baulärm für lauter Verbesserungen: schnelleres, stabileres und energieeffizienteres Internet für Duderstadt. Buchen auch Sie jetzt und nutzen Sie schon bald alle Glasfaser-Vorteile. Wir freuen uns auf Sie!

Jetzt Vorteile nutzen und buchen:  
02861 890 60 902  
[deutsche-glasfaser.de/duderstadt](http://deutsche-glasfaser.de/duderstadt)





# FRAUENSACHE!

Im Gespräch mit der Duderstädter Gleichstellungsbeauftragten Evi Stellhorn

1993 wurde in Niedersachsen das **Frauenbeauftragtengesetz** verabschiedet, mit dem die Kommunen verpflichtet wurden, eine Frauenbeauftragte zu bestellen. Da das nun über 30 Jahre her ist, müsste man meinen, es hätte sich in der Gleichstellung der Geschlechter wahnsinnig viel entwickelt und den Job einer Frauenbeauftragten überflüssig gemacht. „Leider nicht!“, sagt die Duderstädter Gleichstellungsbeauftragte Evi Stellhorn. Zumindest sei da noch ganz viel Luft nach oben, um von einer wirklichen Gleichstellung der Frauen zu sprechen.

## DOCH WORAN LIEGT ES?

Eigentlich war von Anfang an klar, dass es nicht ganz einfach sein würde, die zum Teil seit Jahrhunderten festgefahrenen Rollenverständnisse aufzubrechen und die oft heute noch geltende wirtschaftliche Abhängigkeit der Frauen von ihren Männern aufzulösen. „Immer noch erhalten Frauen für die gleiche Arbeit weniger Lohn als Männer. Daher bleibt auch meistens die Frau zu Hause, wenn Kinder kommen. Die Tatsache, dass es vielerorts zu wenig Krippen- und Kitaplätze gibt, macht es nicht einfacher für Frauen, im Beruf oder auch in politischen Gremien einen ähnlichen Status wie Männer zu erreichen.“

Evi Stellhorn ist 1995 vom Rat der Stadt Duderstadt ins Amt der Frauenbeauftragten (seit 2005 Gleichstellungsbeauftragte) berufen worden. Seitdem setzt sie sich hauptberuflich für Gleichstellung, Gleichberechtigung und Chancengleichheit der Geschlechter ein. Zu ihren Kernthemen gehört zudem die Arbeit mit Frauen und Mädchen mit und ohne Migrationshintergrund mit dem Schwerpunkt Integration. Diese oft steinigten Wege zur Erfüllung ihrer Berufung geht sie nicht allein. „Ich habe mir ein gutes Netzwerk aufgebaut und verschiedene Initiativen mit anderen Frauen gegründet“, sagt sie und nennt als Beispiel das Integrationsprojekt Café Grenzenlos, das 2009 sogar als Niedersächsischer Landessieger beim bundesweiten Integrationswettbewerb ausgezeichnet wurde. Ziel war es, über gemeinsame Aktivitäten Frauen und Kindern die deutsche Kultur nahezubringen, aber auch ein Kennenlernen der internationalen Kulturen untereinander zu ermöglichen, um Toleranz zu

fördern und Vorurteile abzubauen. Inzwischen gibt es zwar ähnliche Angebote in anderen Einrichtungen mit mehr Personal, außerdem sind manche Teilnehmerinnen weggezogen oder in ihre Heimat zurückgekehrt, „aber so lange noch Frauen zum Café Grenzenlos kommen und das Projekt fortführen möchten, wird es weiter bestehen bleiben“, verspricht die Mitinitiatorin.

Eine enge Verbindung besteht außerdem zum Duderstädter Jufi (früher Jugendfreizeitheim, heute Mehrgenerationenhaus), wo gemeinsam mit dem Kinder- und Jugendbüro der Stadt Duderstadt besondere Angebote für Mädchen organisiert werden. „Zurzeit werden ja frei zugängliche Hygieneartikel vielerorts diskutiert. Im Jufi erfahren wir, dass viele Mädchen auch heute noch Probleme haben, über ihre Periode und Sexualität zu sprechen. In den Familien werden solche Themen zum Teil tabuisiert. Es ist also sehr wichtig für Mädchen und Frauen, dass Hygieneartikel im öffentlichen Raum frei zugänglich sind. Im Jufi treffen sich übrigens Jugendliche aus allen sozialen Schichten“, erklärt Evi Stellhorn.

Ein ganz aktuelles parteienübergreifendes Projekt in Kooperation mit politisch engagierten Frauen (mit und ohne Parteizugehörigkeiten) ist zurzeit die Gruppe FEMME, die sich für eine größere politische Teilhabe von Frauen in der Kommunalpolitik, für Schutz und Hilfe bei Gewalt gegen Frauen und für Equal Pay einsetzt. Auch hier können sich alle interessierten Frauen beteiligen.

„Bei FEMME geht es uns vor allem darum, Frauen in der Politik und ihre Probleme in der Gesellschaft sichtbarer zu machen. Die Frauen sollen ermutigt werden, sich auch in der Öffentlichkeit für ihre Themen einzusetzen. Frauen haben andere Lebenswelten und andere Sichtweisen, sie unterscheiden sich im Handeln und haben eine andere Art der Kommunikation als Männer. Und noch immer entscheiden vor allem Männer über die Möglichkeiten von Frauen“, nennt Evi Stellhorn die Ambitionen der Gruppe, die sich in losen Abständen im Jufi, Schützenring 6, trifft.

Um aber nicht alle „Frauenthemen“ todernst zu problematisieren, gibt es jedes Jahr im Herbst das Frauenkabarett im Duderstädter Rathaus, wo Alltagsprobleme und Eigenheiten von Frauen – und auch von Männern – auf die Schippe genommen und damit auch etwas überzogen sichtbar gemacht werden. „1996 fand das erste Frauenkabarett statt, und das war sofort ausverkauft.“

Seit einigen Jahren, bis auf die Corona-Pause, buchen wir schon zwei aufeinanderfolgende Abende, und auch die sind innerhalb kurzer Zeit ausverkauft“, beschreibt Evi Stellhorn den Erfolg dieser Veranstaltung, zu der ganz verschiedene Künstlerinnen eingeladen werden. Für 2023 geht es „back to the roots“, denn die erste Kabarettistin war 1996 Simone Fleck. Mit ihrem aktuellen Programm „Männerobst“ gastiert sie am 15. und 16. November 2023 im Duderstädter Rathaus. Männer dürfen natürlich auch kommen, aber die Frauen sind hier deutlich in der Überzahl.

Doch nicht nur der befreiende Humor ist beim Frauenkabarett ausschlaggebend, sondern auch die Tatsache, dass die Erlöse wiederum in Duderstädter Frauenprojekte fließen. Das städtische Budget für den Spielraum der in halber Stelle beschäftigten Gleichstellungsbeauftragten ist mit 1.200 Euro

im Jahr recht knapp bemessen und kann durch die Veranstaltung etwas angehoben werden. In zweiter halber Stelle ist Evi Stellhorn Leiterin des Duderstädter Bürgerbüros. „Das ist allerdings eine gute Schnittstelle, da alle Frauen irgendwann ins Bürgerbüro kommen, zum Beispiel für Wohnsitzanmeldungen oder Ausweisanträge. Man kann sich also dort kennenlernen oder weitere Informationen zu allen möglichen Themen weitergeben, falls gewünscht“, erklärt sie.

Weitere Schnittstellen sind Integrations-, Frauen- und Gesellschaftsprojekte wie der Duderstädter Garten der Generationen oder der Labyrinthverein. Auch hier sind vornehmlich Frauen aktiv, die sich für mehr Toleranz, Lebensqualität, Achtung von Natur und Umwelt und für ein wertschätzendes Miteinander einsetzen. „Frauen sollten mit ihren Anliegen und ihren Stärken nicht nur am Weltfrauentag öffentlich wahrgenommen werden, sondern sie sollten grundsätzlich politisch und gesellschaftlich deutlich mehr Gehör finden. Dafür setzen wir engagierten Frauen uns ein!“, sagt die Duderstädter Gleichstellungsbeauftragte Evi Stellhorn.

## KONTAKT:

e.stellhorn@duderstadt.de, Telefon 05527 841 165





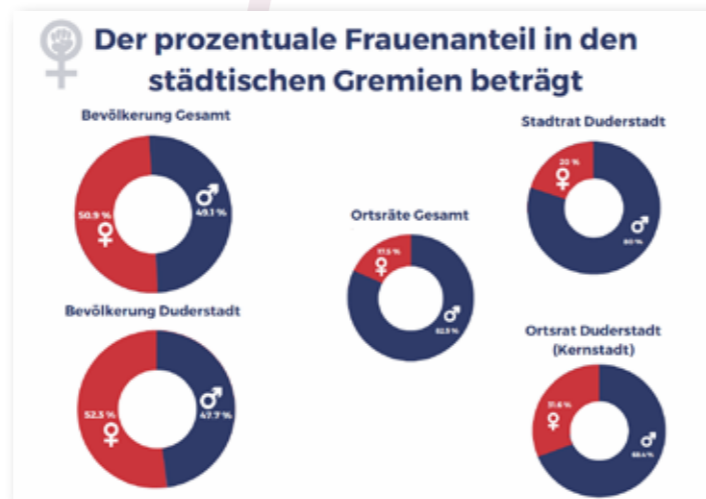
## Frauenpower

### Schlagfertigkeitstraining für Frauen

Um Schlagfertigkeit zu trainieren – nicht nur für Frauen in der Kommunalpolitik, sondern auch im Alltag – bietet die Gleichstellungsstelle Göttingen ein Seminar in verschiedenen Städten des Landkreises an.

- ✓ **Samstag, 07.10.2023** in Rosdorf, Familienzentrum Rosdorf, Anne-Frank-Weg 2, 37124 Rosdorf
- ✓ **Samstag, 14.10.2023** in Osterode, VHS Geschäftsstelle Osterode, Neustädter Tor 1-3, 37520 Osterode
- ✓ **Samstag, 11.11.2023** in Duderstadt, Stadthaus, Sitzungssaal, Worbiser Straße 9, 37115 Duderstadt

Die Veranstaltung ist für alle Teilnehmerinnen kostenlos. Anmeldungen unter [Gleichstellungsstelle@landkreis-goettingen.de](mailto:Gleichstellungsstelle@landkreis-goettingen.de).



## DAS NEUE PROGRAMM!

# FRAUENKABARETT MIT SIMONE FLECK

von Simone Fleck

### „MÄNNEROBST“

Frau Fleck deckt weibliche Taktiken auf und beschreibt originelle Wege im Umgang mit Familie und Nachbarschaft. Untherapiert werden Sie durch den Dschungel der Glücks- und Heilsversprechen geführt und tütenweise mit Glück beschenkt.

Gesund Leben zwischen Schrittzähler und Bewegungsmelder?  
Nachhaltig Essen: Rotes oder grünes Fleisch?  
„Rent-A-Doll“ als Alternative zur Ehe

Alle Antworten von „Frau Fleck“ in einem diätfreien, genussvollem Programm voller Kalorienbomben!

Am 15. und 16. November 2023 im Duderstädter Rathaussaal. Tickets im Vorverkauf in der Duderstädter Gästeinformation, E-Mail [info@duderstadt.de](mailto:info@duderstadt.de), Telefon 05527 841 200.

(c) Simone Fleck MännerObst

# Hundeschwimmen im Duderstädter Freibad

Rahmenprogramm mit vielen Angeboten rund um Fiffi & Co.

Auch in diesem Jahr dürfen zum Abschluss der Badesaison im Duderstädter Freibad wieder Fiffi und Co. in den Becken planschen. Gemeinsam mit dem Duderstädter Tierheim richtet die Eichsfelder Blockheizkraftwerk- und Bäder GmbH als Badbetreiber am Wochenende **30. September/1. Oktober 2023** bereits achten Mal das Duderstädter Hundeschwimmen inklusive Rahmenprogramm aus.

„Wir können mittlerweile schon von einer liebgewonnenen Tradition sprechen“, sagt

Hierfür ist der Impfausweis des Hundes mitzubringen. Für die Verpflegung aller Zweibeiner ist ebenfalls bestens gesorgt. Auch werden Hundekotbeutel an alle Hundehalter ausgegeben. Bei einer Messe werden verschiedene Produkte rund ums Tier angeboten. Eine Tierfotografin steht zudem für professionelle Tieraufnahmen zur Verfügung. Um größere Warteschlangen am Eingangsbereich zu vermeiden, sollte bereits eine ausgefüllte und unterschriebene Hundebadeordnung mitgebracht werden.

Weitere Infos und der Download zur Badeordnung bei <https://www.baeder-duderstadt.de/>

## KOMMEN SIE VORBEI!

**30.09. - 01.10.2023** von 10:00 bis 17:00 Uhr

## 8. HUNDESCHWIMMEN

im Freibad Duderstadt **0,50 €** pro Fuß & Pfote

Schwimmen für die Vierbeiner, interessante Angebote auf der Hundemesse und tolle Mitmachaktionen

Freibad Duderstadt | August-Werner-Allee | 37115 Duderstadt

Mehr Infos unter: [www.baeder-duderstadt.de](https://www.baeder-duderstadt.de)

EBB

Von hier. Für Sie.



# Herbstprogramm 2023 im Grenzlandmuseum Eichsfeld

Das Grenzlandmuseum Eichsfeld hat das zweite Halbjahresprogramm 2023 herausgebracht. Im Fokus steht u.a. der 33. Jahrestag der Deutschen Einheit. Dazu werden am **Dienstag, 3. Oktober 2023**, verschiedene kostenfreie Veranstaltungen und Ausstellungen zwischen 10 und 18 Uhr angeboten.

Öffentliche Führungen im Museum und auf dem Grenzlandweg finden stündlich statt. Auf dem Gelände vor dem Museum wird zudem die Open-Air-Ausstellung „50 Jahre Kleiner Grenzverkehr“ gezeigt.

Im Museum werden Projekte von Schüler\*innen zur Teilungsgeschichte vorgestellt. Für jüngere Gäste werden Spiele und ein Museumsquiz angeboten.

Außerdem besteht die Möglichkeit, an einer geführten Wanderung zur Erinnerung an die Massenflucht von Böseckendorf im Jahr 1961 teilzunehmen. Treffpunkt für den etwa sechs Kilometer langen Rundweg ist um 10 Uhr der Ortskern von Böseckendorf.

**Freitag, 20. Oktober 2023, 19 Uhr:**  
„Sportlerfluchten aus der DDR“

Zu einem Gespräch mit dem Sporthistoriker Dr. René Wiese (Zentrum deutsche Sportgeschichte) kommt der ehemalige Profifußballer Norbert Nachtweih in die Bildungsstätte des Grenzlandmuseums. Norbert Nachtweih stammt aus Sangerhausen und entschied sich 1976 als Profifußballer im Alter von 19 Jahren zur Flucht in die Bundesrepublik. Er avancierte beim FC Bayern München zu einem der besten deutschen Spieler seiner Zeit.

Nach einem einführenden Vortrag in das Thema „Sportlerfluchten aus der DDR“ von René Wiese wird ein Gespräch mit dem ehemaligen Fußballprofi zu dessen deutsch-deutscher Sportbiographie stattfinden.

**Donnerstag, 9. November 2023, 17 Uhr:**  
„Abendwanderung und Ausstellungseröffnung“

Zum Jahrestag der Grenzöffnung in der Nacht vom 9. auf den 10. November 1989 bietet das Grenzlandmuseum eine Abendwanderung auf dem beleuchteten Grenzlandweg an. Treffpunkt ist um 17 Uhr vor dem Grenzlandmuseum. Im Anschluss wird um 19 Uhr die Wechselausstellung „Lese-land DDR“ eröffnet. Sie erzählt vom Schlangestehen nach Büchern, sowjetischer Literatur und Zensurmaßnahmen gegen kritische Schriftsteller, aber auch von Kinderbüchern und Science-Fiction in der DDR. Die kulturgeschichtliche Ausstellung handelt nicht zuletzt von der grenzüberschreitenden Kraft, die Bücher entfalteten, die Weltreisen über die Mauern des Landes hinweg ermöglichten.

**Weitere Infos:**

Grenzlandmuseum Eichsfeld e.V., Telefon 036071 91112,  
Mail [info@grenzlandmuseum.de](mailto:info@grenzlandmuseum.de), Web [grenzlandmuseum.de](http://grenzlandmuseum.de).



Kinder erhielten ihre Vielleser-Diplome. Foto: zVg.



## Lesen lohnt sich: Diplome und Präsente für Leseratten in Duderstadt

Wer viel liest, wird nicht nur mit Wissen und guter Unterhaltung belohnt. Die Kinder und Jugendlichen, die sich an der Lese-Aktion Julius Club in der Duderstädter Stadtbibliothek beteiligten und besonders viele Bücher geschafft haben, wurden von Bürgermeister Thorsten Feike mit den Lese-Diplomen ausgezeichnet. Der Julius Club ist eine Initiative der Büchereizentrale Niedersachsen zur Förderung der Lesekompetenz bei Kindern und Jugendlichen. Hauptsponsor ist die VHG Stiftung.

Über 100 Bücher standen für die Sommerferien 2023 bei der Aktion zur Auswahl. In Duderstadt haben 78 junge Leser\*innen mitgemacht. Die Mitgliedschaft, Buchausleihe und Teilnahme an den Veranstaltungen können dank der Sponsoren für alle Kinder und Jugendlichen kostenfrei angeboten werden. Zum Begleitprogramm gehörten spannende Freizeit-Aktionen mit Spiel und Spaß, wobei sich einige Institutionen in der Region mit ihren Angeboten beteiligt haben. Unterstützung gab es auch von der Heinz-Sielmann-Realschule und vom Eichsfeld Gymnasium Duderstadt.

Die meisten Bücher, nämlich 50 Werke, hat in dem kurzen Zeitraum von rund zwei Monaten Iris Timmermann gelesen und damit Platz 1 belegt. Auf Platz 2 kam Moritz Bauer (22 Bücher) und Platz 3 teilten sich Robert David Wüstefeld, Jonas Gieseler und Lennox Wand (alle 21 Bücher).

Auf kurze Nachfragen des Bürgermeisters konnten auch alle Preisträger\*innen etwas zu den Inhalten der Bücher sagen. Alle anderen Teilnehmer\*innen waren ebenfalls sehr fleißig beim Lesen und wurden mit dem Vielleser-Diplom ausgezeichnet. Zum Abschluss gab es auch noch kleine Geschenke und ein gemeinsames Pizzaessen.

Thorsten Feike dankte neben dem Team der Stadtbibliothek, allen voran der Organisatorin Petra Böning, auch den weiteren regionalen Kooperationspartnern und den Sponsoren, der VGH Stiftung, vertreten durch Christoph Weigt, und der Sparkasse Duderstadt, vertreten durch Mario Busse.

**vhs**  
göttingen

**JETZT ANMELDEN**  
[vhs-goettingen.de](http://vhs-goettingen.de)

**Neue Kurse starten**  
in Göttingen | Duderstadt | Hann. Münden | Osterode am Harz

Ihre Volkshochschule:  
GÖTTINGEN  
LANDKREIS GÖTTINGEN



## Heizen im Herbst: Energiesparen und Wohlfühlen kombiniert

Tipps für eine energiesparende Heizsaison und ein gemütliches Zuhause.

**W**ährend die Temperaturen sinken, steigt das Bedürfnis, es sich in den eigenen vier Wänden gemütlich und warm zu machen. Doch Heizen und Wohlfühlen müssen nicht zwangsläufig mit hohen Energiekosten einhergehen. Mit einigen Tipps und Tricks kann man effizient heizen, Energie sparen und gleichzeitig ein behagliches Zuhause schaffen. Zunächst ist es wichtig, die Heizung regelmäßig warten zu lassen. Ein gut gewartetes Heizsystem arbeitet nicht nur effizienter, sondern auch sicherer. Es lohnt sich, vor Beginn der Heizsaison einen Fachmann zu Rate zu ziehen, um sicherzustellen, dass alles reibungslos funktioniert. Doch nicht nur die Technik spielt eine Rolle. Auch das eigene Verhalten kann den Energieverbrauch beeinflussen. Es empfiehlt sich, die Räume nicht zu überheizen. Ein Grad weniger kann bereits bis zu sechs Prozent Heizkosten sparen, ohne dass man auf Komfort verzichten muss.

Zudem sollte man darauf achten, dass die Wärme im Raum bleibt. Dichte Fenster und Türen verhindern, dass die Wärme entweicht und kalte Luft eindringt. Einfache, aber effektive Maßnahmen kön-

nen einen erheblichen Unterschied in der Wärmeisolation eines Hauses machen. Das Abdichten von Fenstern und Türen beispielsweise verhindert, dass kalte Luftzüge eindringen und die warme Luft entweicht. Dichtungstreifen oder spezielle Isolierfolien sind oft kostengünstige Lösungen, die leicht anzubringen sind und dennoch eine spürbare Wirkung zeigen. Zusätzlich können Vorhänge nicht nur als dekoratives Element dienen, sondern auch als zusätzliche Isolierschicht. Schwere, dicht gewebte Stoffe oder spezielle Thermovorhänge halten die Kälte effektiv ab und sorgen dafür, dass die Wärme im Raum erhalten bleibt. Durch diese Maßnahmen wird nicht nur der Energieverbrauch reduziert, sondern auch das allgemeine Raumklima verbessert, sodass man sich rundum wohlfühlen kann. Schließlich geht es beim Heizen nicht nur um Effizienz, sondern auch um das Wohlbefinden.

Ein behagliches Zuhause ist ein Ort, an dem man sich entspannen und die kühleren Monate genießen kann. Mit der richtigen Raumtemperatur, angenehmer Beleuchtung und gemütlichen Textilien wird das Heim zu einer wahren Wohlfühlzone.

**Ruhe & Co**  
BODENBELÄGE PARKETT TAPETEN SONNENSCHUTZ

PARTNER  
DES HANDWERKS

**BODENBELÄGE • PARKETT  
TAPETEN • SONNENSCHUTZ**

**Öffnungszeiten der Ausstellung:  
Mo. - Fr. von 9.00 - 18.00 Uhr / Sa. 9.00 - 14.00 Uhr  
Hannoversche Straße 55 37075 Göttingen  
Tel.: 05 51 / 38 90 8 - 40**

**Jeden 1. Sonntag im Monat ist Schautag bei Ruhe & Co.!!!**

*Raus aus  
der Miete!*

**Town & Country  
HAUS**  
... hier zieh' ich ein.

**Jetzt informieren! Telefon: 0551-5053000**

Borchard Massivhaus GmbH & Co. KG  
37079 Göttingen - Gerhard-Zillich-Str. 8  
www.borchardmassivhaus.de

**www.meinregion356.de**

## beckers bester: Da most Du hin!

**Lohnmost Aktion 2023**

**startet am 11. September!**

**S**aftige, reife Äpfel auf den Obstwiesen und im eigenen Garten – da stellt sich die Frage: Wohin mit dem vielen frischen Obst?

Die Lösung bietet seit mehr als sieben Jahrzehnten der Niedersächsische Fruchtsafthersteller beckers bester. Im Rahmen der traditionellen Lohnmost Aktion, die auch 2023 wieder unter dem Titel "Da most Du hin" läuft, erhalten fleißige Apfelpflücker:innen die Gelegenheit, den Ertrag ihrer Ernte bei beckers bester abzugeben.

Als Dankeschön für die Anlieferung der Früchte zum Firmengelände in Lütgenrode bekommen die Anliefer:innen Rabattmarken im Wert von 3,50 €/10 kg Äpfel. Diese können im beckers bester eigenen Werksverkauf bis einschließlich August 2024 eingelöst werden. Zudem werden pro 100 kg Äpfel 10 € ausgezahlt.

In diesem Jahr startet die Lohnmost Aktion am Montag, dem 11. September 2023 und endet am Mittwoch, dem 25. Oktober 2023. "Wir freuen uns jedes Jahr über die hohe Nachfrage nach unserer Lohnmost Aktion, die durch die fleißigen Apfelpflücker:innen entsteht. Die Menschen aus der Region wissen, dass ihre Äpfel bei uns sinnvoll weiterverarbeitet werden und sie somit zum Erhalt des regionalen Baumbestands auf

den Streuobstwiesen beitragen", betont Frederik Fahrenholz, der das Familienunternehmen seit Anfang des Jahres als Geschäftsführer leitet. Sein Geschäftsführerkollege Jan-Boris Bräuer ergänzt: „Gerade in Zeiten, in denen uns die Natur einen Strich durch die Rechnung macht und andernorts die Ernten nicht so gut ausfallen, sind wir als Fruchtsafthersteller um jeden angelieferten Apfel dankbar. Eine solche Aktion stärkt den Zusammenhalt in der Region und wir leisten dazu gerne einen Beitrag.“

beckers bester ist ein Niedersächsisches Familienunternehmen, das seit seiner Gründung durch Bertha Becker vor 90 Jahren mit Leidenschaft Fruchtsäfte und Nektare herstellt und vertreibt. Zu den Werten des Unternehmens zählen Wertschätzung, Offenheit und Nachhaltigkeit. beckers bester engagiert sich intensiv für nachhaltiges Wirtschaften und Umweltschutz. Das Unternehmen ist seit 2015 klimaneutral, seit Anfang 2020 sind es auch alle Produkte. Zudem ist es ein Gemeinwohl Ökonomie bilanziertes Unternehmen.

Weitere Informationen unter: [www.beckers-bester.de](http://www.beckers-bester.de)

In diesem Jahr startet die Lohnmost Aktion am Montag, dem 11. September 2023 und endet am Mittwoch, dem 25. Oktober 2023. Anlieferadresse (bitte der Beschilderung folgen): beckers bester GmbH, Obere Dorfstr. 40 (fahren Sie beim Hotel Sachsenross links bzw. rechts rein und dann links in den Baumesweg auf unser Gelände) 37176 Nörten-Hardenberg | Apfelannahme jeden Montag und Mittwoch von 9 Uhr bis 17 Uhr – Öffnungszeiten gelten während der Lohnmostzeit auch für den Werksverkauf! 10 €/100 kg Äpfel und eine Rabattmarke i.H.v. 3,50 €/10 kg Äpfel (einlöslich bis August 2024)

# LOHNMOST 2023

**11.09. – 25.10.2023**

**Apfelannahme:  
Montag & Mittwoch: 9 – 17 Uhr**

**Apfelbäume hängen voll? Bringen Sie Ihre Äpfel zu beckers bester!**

Als Dankeschön erhalten Sie:

**pro 100 kg** → **10 €** & **pro 10 kg** → **3,50 €** **Rabattmarke**,  
 einzulösen in unserem Werksverkauf

**Wir freuen uns auf Sie!** Infos unter: [www.beckers-bester.de](http://www.beckers-bester.de)

mein  
**beckers  
bester**  
natürlich für mich



# Gesundheitsversorgung im Alter: Wege zu körperlicher und geistiger Fitness

Wie eine bewusste Lebensweise und medizinische Betreuung im Alter die Gesundheit fördern



Im fortschreitenden Alter nimmt die Bedeutung der Gesundheitsversorgung einen zentralen Platz im Leben ein. Regelmäßige Arztbesuche, einschließlich jährlicher Vorsorgeuntersuchungen, sind essenziell, um die körperliche Verfassung zu überwachen und

eventuelle gesundheitliche Risiken frühzeitig zu erkennen. Dabei werden wichtige Parameter wie Blutdruck, Blutzuckerspiegel und Cholesterinwerte überprüft, um einen umfassenden Gesundheitsstatus zu gewährleisten.

Die Ernährung spielt im Alter eine entscheidende Rolle und erfordert eine bewusste Aufmerksamkeit. Eine ausgewogene Ernährung wird zur täglichen Pflicht, um die körperliche Verfassung zu stärken und Erkrankungen vorzubeugen. Die Pflege eines gesunden Lebensstils beinhaltet auch regelmäßige körperliche Aktivität, die durch Spaziergänge und gezieltes Training in Fitnessstudios realisiert wird, um die Muskulatur zu erhalten und die Mobilität zu fördern.

Neben der körperlichen Gesundheit ist die geistige Gesundheit von entscheidender Bedeutung. Aktivitäten wie Rätsellösen, Lesen und das Erlernen neuer Fertigkeiten tragen zur mentalen Fitness bei und fordern die geistige Beweglichkeit heraus.

Gesundheit im Alter ist jedoch nicht nur eine individuelle Anstrengung. Die Unterstützung von medizinischem Fachpersonal, einschließlich Ärzten, Pflegepersonal und Therapeuten, spielt eine Schlüsselrolle. Ihre Fachkompetenz und ihr Engagement sind für die Gesundheitssicherung und die Bewältigung von Altersbeschwerden von großer Bedeutung.

Ebenso sollten psychische Gesundheitsaspekte berücksichtigt werden, da Depressionen und Angstzustände im Alter nicht selten auftreten. Sie sind nicht zwangsläufig das Ergebnis des Alterns, sondern können auf soziale Isolation und mangelnde emotionale Unterstützung zurückzuführen sein.

Die Planung für das Alter sollte die Erstellung einer Patientenverfügung und einer Vorsorgevollmacht einschließen. Diese Dokumente gewährleisten, dass medizinische Entscheidungen im Einklang mit den individuellen Wünschen getroffen werden.



**FÜREIN  
ANDER  
DA SEIN**

...damit 24-Stunden-Pflege gelingt.



Ihr Sascha Thiel

Pflegehelden® Göttingen

☎ 05527 - 849 8536

🌐 pflegehelden.de

📍 Sofortige Entlastung als Alternative zum Pflegeheim

👤 Ihr Ansprechpartner vor Ort mit 98% Weiterempfehlung

📄 Jederzeit kündbar & volle Kostentransparenz

**pflegehelden**  
Zuhause. Sicher. Gepflegt.

# Gesundheitsversorgung im Alter: Wege zu körperlicher und geistiger Fitness



Wie eine bewusste Lebensweise und medizinische Betreuung im Alter die Gesundheit fördern

Im fortschreitenden Alter nimmt die Bedeutung der Gesundheitsversorgung einen zentralen Platz im Leben ein. Regelmäßige Arztbesuche, einschließlich jährlicher Vorsorgeuntersuchungen, sind essenziell, um die körperliche Verfassung zu überwachen und eventuelle gesundheitliche Risiken frühzeitig zu erkennen. Dabei werden wichtige Parameter wie Blutdruck, Blutzuckerspiegel und Cholesterinwerte überprüft, um einen umfassenden Gesundheitsstatus zu gewährleisten.

Die Ernährung spielt im Alter eine entscheidende Rolle und erfordert eine bewusste Aufmerksamkeit. Eine ausgewogene Ernährung wird zur täglichen Pflicht, um die körperliche Verfassung zu stärken und Erkrankungen vorzubeugen. Die Pflege eines gesunden Lebensstils beinhaltet auch regelmäßige körperliche Aktivität, die durch Spaziergänge und gezieltes Training in Fitnessstudios realisiert wird, um die Muskulatur zu erhalten und die Mobilität zu fördern. Neben der körperlichen Gesundheit ist die geistige Gesundheit von entscheidender Bedeutung. Aktivitäten wie Rätsellösen, Lesen und das Erlernen neuer Fertigkeiten tragen zur mentalen Fitness bei und fordern die geistige Beweglichkeit heraus.

Gesundheit im Alter ist jedoch nicht nur eine individuelle Anstrengung. Die Unterstützung von medizinischem Fachpersonal, einschließlich Ärzten, Pflegepersonal und Therapeuten, spielt eine Schlüsselrolle. Ihre Fachkompetenz und ihr Engagement sind für die Gesundheitssicherung und die Bewältigung von Altersbeschwerden von großer Bedeutung. Ebenso sollten psychische Gesund-

heitsaspekte berücksichtigt werden, da Depressionen und Angstzustände im Alter nicht selten auftreten. Sie sind nicht zwangsläufig das Ergebnis des Alterns, sondern können auf soziale Isolation und mangelnde emotionale Unterstützung zurückzuführen sein.

Die Planung für das Alter sollte die Erstellung einer Patientenverfügung und einer Vorsorgevollmacht einschließen. Diese Dokumente gewährleisten, dass medizinische Entscheidungen im Einklang mit den individuellen Wünschen getroffen werden.

**KOMM  
IN  
UNSER  
TEAM**

**ALS  
AZUBI ODER  
PFLEGEKRAFT**

[caritas-suedniedersachsen.de/karriere](https://caritas-suedniedersachsen.de/karriere)

**JETZT  
BEWERBEN!**



Caritasverband  
Süd-niedersachsen e.V.

Schützenring 1  
37115 Duderstadt  
Tel.: 0 55 27 / 98 13-0





ST. MARTINI KRANKENHAUS  
DUDERSTADT

## St. Martini Krankenhaus Duderstadt

Hakan Adigüzel übernimmt als Chefarzt die Leitung der Gynäkologie an St. Martini

Seit dem 1. Juli 2023 ist Hakan Adigüzel als neuer Chefarzt der Gynäkologie am St. Martini Krankenhaus in Duderstadt tätig. Der 57-jährige Mediziner ist der Nachfolger von Dr. med. Gregor Sycz, der die Gynäkologie in den vergangenen 30 Jahren geleitet hat. Dr. Sycz arbeitet Hakan Adigüzel noch ein und wird sich dann in den verdienten Ruhestand verabschieden.

Hakan Adigüzel ist ein erfahrener Gynäkologe und Chefarzt mit der Expertise einer mehr als 30-jährigen medizinischen Karriere. Er hat in Gießen und Bochum studiert und während seiner Facharzt Ausbildung konfessionelle, öffentliche und private Krankenträger unterschiedlicher Größe kennengelernt. Neben der Facharztqualifikation verfügt er über die Fachkunde im Rettungsdienst und hat auch als Gutachter für den Medizinischen Dienst in Nordrhein-Westfalen Erfahrung gesammelt.

Zwischen 2004 und 2011 war der Mediziner mit türkischen Wurzeln als Oberarzt in leitender Funktion an überwiegend katholischen Krankenhäusern im Ruhrgebiet tätig. Für die Übernahme erster chefarztlicher Verantwortung ging Hakan Adigüzel 2012 dann in den Osten Deutschlands nach Neustrelitz. Weitere Engagements in Bremen, Güstrow und Bad Kissingen folgten. Unsere südniedersächsische Heimatregion kennt der Vater von drei Kindern aus seiner Zeit als Gynäkologiechefarzt am Klinikum Hann.Münden zwischen 2013 und 2015. Seit 2019 praktiziert Hakan Adigüzel mit operativem Schwerpunkt in eigener Praxis in Dortmund und unter-



*Eines der Herzensthemen von Hakan Adigüzel ist es, Frauen jeden Alters mit Senkungs- bzw. Beckenbodenbeschwerden, z.B. nach einer Geburt, mit innovativen minimalinvasiven OP-Techniken wieder zu mehr Lebensqualität zu verhelfen.*

ben deutschlandweit eine Konzentration und Reduktion der Akutkliniken. Gegen diesen Trend ist es Ihrem Hause gelungen Kapazitäten zu erweitern. Ein anderer wichtiger Grund für meine Entscheidung ist die Beständigkeit auf der Geschäftsführungsebene und die Unterstützung des ärztlichen Direktors Herrn Dr. Iseke.“ Er betont: „Ich liebe das Bodenständige und die geschichtsträchtige Region.“ Er habe bei seinen ersten Terminen im Hause einen sehr freundlichen Empfang gehabt und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter als zugewandt und engagiert erlebt. Das sei eine gute Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit für die Menschen der Region. Der Gynäkologe freut sich darüber hinaus, dass sein Chefarztvorgänger Dr. Sycz noch für eine ausführliche Einarbeitungsphase zur Verfügung steht, um einen reibungslosen Übergang zu gewährleisten. In heutigen Zeiten sei dies nicht selbstverständlich.

stützt Krankenhäuser deutschlandweit als Vertretungsarzt.

„Mit Hakan Adigüzel haben wir einen hervorragenden Gynäkologen mit einer breiten frauenheilkundlichen Erfahrungsbasis und einem vielfältigen Leistungsspektrum für das St. Martini gewinnen können. Mit seinem profunden Können in allen chirurgischen insbesondere minimalinvasiven und damit besonders schonenden Verfahren bringt er beste Voraussetzungen mit, um die hervorragende Arbeit von Dr. Gregor Sycz weiterzuführen“, erklärt Krankenhausgeschäftsführer Markus Kohlstedde.

Hakan Adigüzel zeigt sich beeindruckt von St. Martini: „Wir ha-

Gynäkologie | Telefon 05527 842-370 | gyn-amb@kh-dud.de  
Sprechzeiten: Di und Do von 8.00 bis 14.00 Uhr und nach Vereinbarung. Notfälle jederzeit

St. Martini GmbH | Göttinger Straße 34 | 37115 Duderstadt | Telefon 05527 8420 | www.krankenhaus-duderstadt.de

# Robin Hood

23  
24  
→

6+

## Robin Hood

Nach einer wahren Legende  
Familienstück von John von Düffel  
ab 19. November

deutsches  
theater  
göttingen

Karten und Infos  
0551.49 69-300  
www.dt-goettingen.de





Rotarier Benno Wüstefeld und Bürgermeister Thorsten Feike bei der Übergabe der Baugenehmigung.  
Foto: zVg.



## Clara-Gerlach-Garten: Grünes Licht für das „Belvedere“

Die Freude war groß beim Rotary Club Duderstadt-Eichsfeld. Ein weiterer Meilenstein beim Projekt Clara-Gerlach-Garten, den die rotarischen Freunde instandsetzen, wurde erreicht: Sowohl von Seiten der Stadt Duderstadt als auch vom Denkmalschutz gibt es grünes Licht für den Wiederaufbau des einstigen Gartenhäuschens „Belvedere“, das den Eingang an der Christian-Blank-Straße zierte.

Ausgestattet mit einem Ziegeldach und zwei Holzbänken soll das „Belvedere“ den Gartenbesuchern in Zukunft sowohl Witterungsschutz bieten als auch zum Verweilen einladen. Bürgermeister Thorsten Feike kam direkt zum Clara-Gerlach-Garten und überraschte den Initiator und neuen Präsidenten des Rotary Clubs Duderstadt-Eichsfeld Benno Wüstefeld und weitere anwesende Rotarier mit der kompletten Baugenehmigung, die auch gleich die Zustimmung des Denkmalschutzes beinhaltet. Die Bearbeitung der bestens vorbereiteten Unterlagen, die von Timo Zwingmann und Bernward Jagemann erstellt worden waren, hatte nur wenige Tage gedauert. Die Begeisterung unter den Rotariern war entsprechend groß. Unterstützt wird das Projekt zudem vom Duderstädter Bauhof unter der Leitung von Frank Widera.

Im September 2022 wurde bereits eine Info-Tafel zur Geschichte des Clara-Gerlach-Gartens am Eingang Christian-Blank-Straße installiert, und im Mai 2023 fand eine große Pflanzaktion im Rahmen des Rotary-Action-Day statt.

Die Ergebnisse haben schon in diesem Sommer eine sehenswerte Blütenpracht entwickelt. Im September 2023 wurde dann das schmiedeeiserne Tor, angefertigt vom Duderstädter Schlosser Hans-Herbert Kopf im Auftrag des Rotary Clubs, am Eingang Christian-Blank-Straße installiert. An der Straße Hinter der Mauer befindet sich ein weiterer Eingang. An der historischen Stadtmauer stand einst ein steinernes Gartenhaus. Benno Wüstefeld hofft, dass es in den nächsten Jahren auch möglich sein wird, dieses Gebäude entsprechend der historischen Vorlagen wieder aufzubauen. Dass der wiederhergestellte Garten einen Mehrwert für die Bewohner der Stadt und für Gäste bietet, haben einige Nachbarn, die sich bei der Pflege der Beete mit einbringen, beobachtet. „Im Sommer sind manche Menschen, die selbst keinen Garten haben, zum Picknick in den Clara-Gerlach-Garten gekommen. So eine Nutzung haben wir uns gewünscht“, freut sich Benno Wüstefeld.

Der Rotary Club Duderstadt-Eichsfeld startet nun einen **Spendenaufwurf** zur Finanzierung des Wiederaufbaus des „Belvederes“. Da es sich um ein Unikat handelt, werden die Kosten bei rund 12.000 Euro veranschlagt.

### SPENDENKONTO

Förderkreis des Rotary Clubs Duderstadt-Eichsfeld e.V.  
Sparkasse Duderstadt  
IBAN DE76 2605 1260 00001350 95

# STELLENMARKT

## Universität Göttingen begrüßt neue Azubis



Die neuen Azubis wurden in der Alten Mensa begrüßt. Foto: Uni Göttingen / Peter Heller

In diesem Jahr haben 34 Auszubildende der Universität Göttingen ihre Ausbildung erfolgreich abgeschlossen. In einer Feierstunde ehrte die Universität die fünf leistungsstärksten Azubis mit Urkunden und Geldprämien. Dr. Valérie Schüller, hauptberufliche Vizepräsidentin für Finanzen und Personal, überreichte die Auszeichnungen. Im Ausbildungsberuf Feinwerkmechaniker belegt Niklas Heise den mit 400 Euro dotierten zweiten Platz auf Kammerebene, sein Kollege Niklas Kellner belegt den mit 200 Euro dotierten zweiten Platz auf Innungsebene in der Winterprüfung 2023. Im Ausbildungsberuf Biologielaborantin erhielten Fabienne Hahn für einen ersten Platz 300 Euro und Emma Leah Herfert für einen dritten Platz im Prüfungsbereich Göttingen 100 Euro. Für ihren herausragenden Ausbildungsabschluss im Jahr 2022 wurde Jarah Maria Teresa Doormann geehrt. Sie belegt den ersten Platz auf Kammerebene, den ersten Platz auf Landesebene und zusätzlich noch den dritten Platz auf Bundesebene im Ausbildungsberuf der Buchbinderin. Sie wurde mit Geldpreisen von insgesamt 1.900 Euro ausgezeichnet.

Die Feierstunde war integriert in den Welcome Day für die neuen Azubis. Unter dem Motto „Von Auszubildenden für Auszubildende“ wurde der Welcome Day erneut durch Auszubildende aktiv gestaltet. In diesem Jahr haben 30 junge Menschen ihre Ausbildung in neun verschiedenen Berufen an der Universität aufgenommen. Die

Universität (ohne Universitätsmedizin) bildet damit aktuell 89 Auszubildende in 20 Ausbildungsberufen aus. Alle Informationen zum Welcome Day sind im Internet unter [www.uni-goettingen.de/welcome-day-azubi](http://www.uni-goettingen.de/welcome-day-azubi) zu finden.

### Wir suchen Dich – ab sofort:



**Mechatroniker /  
Mechaniker (m/w/d)  
für Landmaschinen**

Du bist ein Technik-Multitalent und mit Deinem Know-how bringst Du jede Maschine zum Laufen? Dann bewirb Dich jetzt bei uns!

**Gottschalk**   
Auto & Garten Gottschalk e.K.  
KIA ISUZU STIHL LMC

37213 Witzenhäuser  
Unter den Weinbergen 2  
Tel. 05542-507180  
[www.autogottschalk.de](http://www.autogottschalk.de)

### WIR SUCHEN FÜR SOFORT LEHRKRAFT für Mathematik bis Oberstufe.



**Die Nachhilfe-Profis für:**  
Deutsch, Englisch, Latein, Französisch, Russisch,  
Spanisch, Mathematik, Biologie, Physik, Chemie & WL

Steinstraße 2 | 37213 Witzenhäuser | Tel. 05542/999812 und 05542/8969  
Mo. bis Fr. von 14 bis 17 Uhr und nach Vereinbarung  
[www.witzenhausen-nachhilfe.de](http://www.witzenhausen-nachhilfe.de)

**vhs**  
go  
co:

**JETZT ANMELDEN**  
[vhs-goettingen.de](http://vhs-goettingen.de)

**Neue Kurse starten**  
in Göttingen | Duderstadt | Hann. Münden | Osterode am Harz

© Krakenimages.com - stock.adobe.com



# Design mit **WOHLFÜHL-CHARAKTER**

Rufen Sie uns  
an, wir beraten  
Sie gerne!



Bernd Jaeger  
**05542 603 25**



Schlafzimmer-  
programm  
**4.444.-**

## DAS SCHLAFZIMMER.

Wunderschönes Schlafzimmer-Programm in Front + Korpus Graphit Bett, 180 x 200 cm, Drehtürenschränk, 300 x 58 cm (B x T), inkl. Beleuchtung und Nachttisch.



## WO DESIGN UND KOMFORT SICH TREFFEN

Das moderne teilmassive Schlafzimmer Mirela in der angesagten Farbkombination Wildeiche mit schwarzen Metallteilen überzeugt hier auf ganzer Linie.



Schlafzimmer-  
programm  
**3.498.-**



Schlafzimmer-  
programm  
**2.498.-**

## URBANES DESIGN. OHNE SCHNÖRSEL.

Schlafzimmer 2-teilig in mint Absetzung Bianco Eiche wählbar, Bett mit 5-türigen Drehtürenschränk, Liegefläche und Nachtkommode wählbar, Bett ab 180 x 200 cm, Drehtürenschränk ca. 300 x 50 cm.

## KLARE LINIE MIT WARMEN UND MODERNEM HOLZ

2-trg. Schwebetürenschränk, Passpartout-Rahmen für Schwebeschränke ohne Beleuchtung, Komfortbett mit Polsterkopfteil Nachtschrank, Nachtschrank-Paneel mit Rauchglasboden und LED-Beleuchtung, Nr. 101 LED-Bügellichte, Liegefläche: 90x200cm, Eiche Dekor, Holzwerkstoff



Schlafzimmer-  
programm  
**2.598.-**

### Schlarafia Boxspringbett

Boxspringbett mit hohem Kopfteil, zweigeteilter Box und 2 Matratzen (2x 90cm), inkl. durchgehender Topper, Box Cubic, zweigeteilt, Höhe ca. 25 cm, Bezug: Stoff Face Steel, Matratze: Tonnenfederkern, Höhe ca. 19 cm zweigeteilt, Topper: Bultex, einteilig, Höhe ca. 7 cm, Fuß: L-Form schwarz, Höhe ca. 15 cm

Liegefläche: 180x200cm, Bodenfreiheit: ca. 15,00 cm, Hauptfarbe/-Material: Grau, Stoff, Füße, Beine, Gestell: Schwarz, ca. L 210 cm x B 182 cm x H 133 cm

**2.498,-**



[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)



**MÖBEL  
JAEGER**  
macht glücklich

111  
Jahre

Besuchen Sie uns  
auf Social Media



37213 Witzzenhausen

Mündener Straße 19e Tel.: 05542 603-25

Di. - Fr. 09.30 - 19 Uhr | Sa. 09.30 - 16 Uhr | Mo. Ruhetag

37077 Göttingen-Weende

Lutteranger 10 | Tel.: 0551 38360-0

Di. - Fr. 10 - 19 Uhr | Sa. 9.30 - 18 Uhr | Mo. Ruhetag  
CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der CJ Möbel Jaeger GmbH & Co. KG, Mündener Straße 19e, 37213 Witzzenhausen



# ENDLICH GENÜGEND BEWERBUNGEN!

Mitarbeitersuche schnell, effektiv & zeitgemäß.

Als Social Recruiting Agentur suchen wir Ihre zukünftigen Mitarbeiter dort, wo sie sich täglich aufhalten – in den sozialen Netzwerken. Lassen Sie sich von uns beraten!

## WARUM SOCIAL RECRUITING?

Der Arbeitsmarkt wandelt sich rasant. Fachkräfte und andere Arbeitnehmer sind heute schwer zu finden, weil es immer weniger "aktiv Suchende" gibt. Ein Großteil der potenziellen Mitarbeitenden sind allerdings "passiv Suchende" oder auch latent suchend. Diese sind oft noch besser ausgebildet und sehr interessant für die meisten Unternehmen.

**Aber wie erreichen wir diese Zielgruppe?**

### SCHRITT 1

#### Ausarbeitung eines Kandidatenprofils & Erstellung der Werbemittel

Gemeinsam mit Ihnen erarbeiten wir in einem gemeinsamen Kick-Off-Call die Bausteine für die Zusammenarbeit und erstellen im Nachgang Ihre individuelle Kampagne.

### SCHRITT 3

#### Vorqualifizierung der Kandidaten

Qualität steht bei uns an oberster Stelle. Daher bieten wir Ihnen ausschließlich qualifizierte Bewerber. Das Vorselektieren der Bewerber spart Ihnen viel Zeit bei der Mitarbeiterauswahl.

### SCHRITT 2

#### Anzeigenschaltung Social Media & Kampagnenoptimierung

Nach Kampagnenstart garantiert unser qualifiziertes Performance Team durch regelmäßige Analysen und Optimierungen bestmögliche Ergebnisse für Ihr Unternehmen.

### SCHRITT 4

#### Sie erhalten mehr qualifizierte Kandidaten

Im Durchschnitt erhalten unsere Kunden zwischen 30 - 100 Bewerber nach einer erfolgreichen Stellenausschreibung.

- ✓ Einschätzung ob sich unsere Methodik für Sie eignet
- ✓ Einblick in unser innovatives Vorgehen
- ✓ Welche Ergebnisse können Sie erwarten?
- ✓ Angebot und mögliche nächste Schritte



## SPRECHEN SIE MIT UNSEREN EXPERTEN KOSTENFREI



Michel Beckmann  
05541 95799 -13  
beckmann@mundus-online.de



Sinja Nordhausen  
05541 95799 -18  
nordhausen@mundus-online.de

# Atelier AF Kunst & Wohnen

Wo Kunst, Design und Geschichten verschmelzen

Entdecken Sie im Herzen der Altstadt einzigartige Interieur-Schätze, beeindruckende Kunstwerke und exklusive Damenschuhe, sorgfältig ausgewählt von Anja Fehrensen. Nach einem Spaziergang durch die malerische Altstadt Hann. Mündens und einem kulinarischen Erlebnis in der heimischen Gastronomie erwartet Sie das Atelier AF mit exquisiten Kunstwerken und Interieur zum Staunen und Erwerben.

Das Atelier AF Kunst & Wohnen, geführt von Anja Fehrensen, ist weit mehr als nur ein Geschäft. Es ist ein Ort, an dem Kunst und Design aufeinandertreffen und Geschichten erzählen. Fernab von Mainstream-Trends finden Besucher hier individuell ausgewählte Interieur-Schätze, von einzigartigen Objekten aus Indien und Indonesien bis hin zu Möbeln aus nachhaltigem Holz und beeindruckenden Gemälden.

Leidenschaft ist in jedem Winkel spürbar: „Alles in meinem Geschäft erzählt eine Geschichte“, sagt Anja Fehrensen. „Ich wähle jedes Stück sorgfältig aus und freue mich, wenn ich seine Geschichte mit meinen Kunden teilen kann.“

Exklusive Damenschuhe komplettieren ihr Sortiment. Bei der Auswahl legt sie besonderen Wert auf die Herkunft des Leders, den Gerbprozess und die Produktionsbedingungen, da diese Faktoren die Qualität, Langlebigkeit und letztlich die Nachhaltigkeit des Schuhs bestimmen. Besuchen Sie das Atelier AF Kunst & Wohnen und lassen Sie sich von der einzigartigen Auswahl und den Geschichten, die dahinterstecken, inspirieren.



## Atelier AF Kunst & Wohnen

Ein Ort für schöne Dinge und Schuhe!

Öffnungszeiten:  
Mi 10 bis 18 Uhr Atelier AF Kunst & Wohnen  
Do 10 bis 18 Uhr Sydekumstraße 2 / Ecke Lange Straße  
Fr 10 bis 18 Uhr 34346 Hann. Münden  
Sa 10 bis 14 Uhr [www.atelier-af.de](http://www.atelier-af.de); [info@atelier-af.de](mailto:info@atelier-af.de)  
So 14 bis 17 Uhr Facebook/Instagram: atelier-af-kunstundwohnen

## Gewinnen Sie Ihre Unabhängigkeit mit einem VELA-Trippeelstuhl



Die Stühle VELA Tango 700/700E in einem benutzerfreundlichen Design bieten Unabhängigkeit zu Hause und am Arbeitsplatz. Wenn Sie sich in einen VELA-Stuhl setzen, können Sie Ihre gewohnten Tätigkeiten im Stehen sicher und bequem ausführen, ohne dass Sie dabei Ihre Energie verbrauchen. Und das alles dank einer sicheren Handbremse, leicht rollenden Rädern, einem stabilem Sitzkomfort und dem elektrischen Lift, der Ihnen auf Knopfdruck beim Aufstehen hilft.



Individuelle Beratung für gesünderes Sitzen. Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Termin mit uns.

Studio Neues Sitzen der Tilman Shastri Raumvision  
Friedrich-Ebert-Straße 26  
37077 Göttingen  
☎ 05 51.38 48 99 62

[beratung@studio-neues-sitzen.de](mailto:beratung@studio-neues-sitzen.de) · [www.studio-neues-sitzen.de](http://www.studio-neues-sitzen.de)  
[www.trippelstuhl-bewegt.de](http://www.trippelstuhl-bewegt.de)





# Füße hoch und vom Alltag **ENTSPANNEN**

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!



Bernd Deutz  
**0551 383 60 0**



inkl. Beleuchtung

Wohnwand  
**5.555.-**

## NATÜRLICHE UNIKATE.

Holzfarben, Eiche massiv, gebürstet, Front: Weiß, Glas, Mattglas und Hirnholzscheiben, Einlegeböden: Holz und Glas, Anzahl Türen: 2 Stk, Anzahl Klappen: 1 Stk, Anzahl Böden: 6 Stk, Anzahl Schubladen: 1 Stk, ca. B 324 cm x T 49 cm x H 223 cm



## JUNG, TRENDIG & FLEXIBEL

Ganz egal, ob als bequeme Sitzgelegenheit, als gemütliches Nachtlager oder einfach nur als große Wohlfühlnsel Garnitur überzeugt in jeder Situation.



inkl. motorischer Canape

Garnitur  
**2.898.-**



inkl. Beleuchtung

Wohnwand  
**6.666.-**

## HOCHWERTIGES MASSIVHOLZ.

Front: Kerneiche Natur gebürstet, Metall anthrazit, Korpus: Kerneiche Natur massiv, Applikation: Rinde, Glas: Parsolglas bronze, B 298cm / H 214cm / T 49cm / 20cm  
Massivholzmöbel aus Kerneiche Natur mit gebürsteter Oberfläche kombiniert mit echten Rindenapplikationen machen **RUNA** zu einer besonders ausdrucksstarken Möbelserie.



inkl. Kopfstütze

1 I GARNITUR **2.498,-**



inkl. Kopfstütze

2 I ZEITLOSE GARNITUR **2.498,-**

## Modernes Ledersofa

Bezug Leder Torro PG:100 schwarz, 2-Sitzer mit Armteil links, Rundecke, 2,5-Sitzer ohne Armteil, Canape Armteil rechts, Belastbarkeit: ca. 120,00 kg, Sitzhöhe: ca. 44,00 cm, Sitztiefe: ca. 53,00 cm, Hauptfarbe/-Material: Schwarz, Leder, Füße, Beine, Gestell: Zylinder, Alufarben, Metall, Rückenlehne: Gummigurte, Kaltschaum, Sitz: Bonnellfederkern, Dienenwattenabdeckung, Schaumstoff, Stahlwellenfedern, Details: Polyätherschaum, Material Details Untergestell: Hartholz und andere Holzwerkstoffe, ca. B 239 cm x T 329 cm x H 91 cm

**2.898,-**



[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)



# MÖBEL JAEGER

*macht glücklich*

111 Jahre

Besuchen Sie uns auf Social Media



37213 Witzzenhausen

Mündener Straße 19e Tel.: 05542 603-25

Di. - Fr. 09.30 - 19 Uhr | Sa. 09.30 - 16 Uhr | Mo. Ruhetag Di. - Fr. 10 - 19 Uhr | Sa. 9.30 - 18 Uhr | Mo. Ruhetag

37077 Göttingen-Weende

Lutteranger 10 | Tel.: 0551 38360-0

CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der CJ Möbel Jaeger GmbH & Co. KG, Mündener Straße 19e, 37213 Witzzenhausen





(V.l.) Tabea Danzeisen, Projektmanagerin der sorum GmbH, Micha Müller-Zitzke, Geschäftsführer der sorum GmbH, Hann. Mündens Wirtschaftsförderer Tobias Vogeley und Hann. Mündens Bürgermeister Tobias Dannenberg

 **Die Münden App**



**Ganz  
Hann. Münden  
in einer App**

Entdeckungstouren, Coupons, News,  
Veranstaltungen und noch so viel mehr.  
**Alles in einer App.**

JETZT BEI  
 **Google Play**

Laden im  
 **App Store**



# ROMANTISCHE FAHRTEN

MIT HISTORISCHER DAMPFLOK

Das ist ein Muss für alle Eisenbahnfreunde! Der Verein „Eisenbahn-Nostalgiefahrten-Bebra e.V.“ (ENB) lädt im Oktober zu zwei romantischen Zugfahrten mit der historischen Dampflok 01 1104 ein. Dabei macht der Zug auch halt in Kassel, Hann. Münden, Eichenberg und Göttingen. Wir verlosen insgesamt sechs Karten für dieses absolute Highlight!

Die imposante Dampflok 01 1104 mit ihren zwei Meter hohen Treibrädern war während ihrer Bundesbahnzeit ab 1957 auch bei den Betriebswerken in Bebra und Kassel beheimatet. Mit Bebraer Personal wurde diese Lok im hochwertigen Schnellzugdienst auf der Nord-Süd-Strecke über Kassel - Bebra - Fulda und Hannover – Göttingen – Bebra eingesetzt. Heute ist es aktuell die einzige betriebsfähige Lok ihrer Bauart mit Ölfederung. Auch die historischen Reisezugwagen aus den 50er und 60er Jahren mit Abteilplätzen in der 1. und 2. Klasse sowie der historische Speisewagen, wegen seiner blau-rotten Lackierung „Kakadu-Speisewagen“ genannt, passen genau zu der Einsatzzeit der 01 1104.

Die Sonderfahrten im Oktober versprechen Eisenbahn-Nostalgie pur, wenn es stille und gemütlich auf die alten Stammstrecken der 01 1104 quer durch die Region geht. Es ist wohl auch die letzte Möglichkeit, mit der Bebraer 01 1104 durch den 1875 fertig gestellten Cornberger Tunnel mit seinem imposanten Tunnelportal zu fahren, bevor die Baumaßnahmen für eine neue Tunnelröhre beginnen.

Am Dienstag, 3. Oktober, gibt es Pendelfahrten nach Bebra. Ab Göttingen (etwa 6 Uhr), Eichenberg (6.15 Uhr), Hann. Münden (6.35 Uhr) und Kassel-Wilhelmshöhe (7 Uhr) bietet der Verein ENB dann eine Zubringerfahrt mit der historischen Diesellok Nohab und den Wagen der 50er und 60er Jahre nach Bebra an. Dort besteht dann die Möglichkeit, an einer der exklusiven Pendelfahrten mit der Schnellzugdampflok 01 1104 teilzunehmen. Zwischen 11 und 17 Uhr hat zudem das Eisenbahnmuseum mit seinen beiden Modelleisenbahnanlagen im Inselgebäude geöffnet. Am Abend gegen 19 Uhr erfolgt die Rückfahrt im historischen Sonderzug mit der Diesellok bis nach Göttingen.

Folgende Dampfzugfahrten sind am 3. Oktober geplant:  
9 bis 10.20 Uhr: Rampenfahrt 1 von Bebra über die steigungsreiche Cornberger Rampe bis nach Sontra und zurück.  
10.50 bis 13.20 Uhr: Dampfschnellzug von Bebra durch das Fuldataal nach Kassel und zurück.

15.10 bis 17 Uhr: Große Drehfahrt von Bebra die Steigung zum Hönebacher Tunnel bis nach Gerstungen. Rückwärtsfahrt von Gerstungen bis Mecklar und vorwärts nach Bebra. (Diese Fahrt ist bereits ausverkauft!)  
17.10 bis 18:30 Uhr: Rampenfahrt 2 von Bebra über die steigungsreiche Cornberger Rampe bis nach Sontra und zurück.

**Große Ausfahrt am 7. Oktober nach Braunschweig**

Das nächste Highlight für Eisenbahnfreunde folgt dann am Samstag, 7. Oktober. Dann ist eine weitere große Ausfahrt mit der Dampflok 01 1104 geplant. Von Bebra mit weiterem Zustieg in Melsungen – Kassel – Hann. Münden – Eichenberg – Göttingen führt die Fahrt durch den Harz bis nach Braunschweig durch wundervolle Landschaften und große Steigungen. Die Rückfahrt übernimmt eine historische Diesellok. In Braunschweig sind rund vier Stunden Aufenthalt zur freien Verfügung geplant.

## SECHS KARTEN ZU GEWINNEN

Informationen, Karten und Reservierungen gibt es unter [www.eisenbahn-nostalgiefahrten-bebra.de](http://www.eisenbahn-nostalgiefahrten-bebra.de) oder unter dem Vereins-telefon 0 66 22 / 9 16 46 02 (Mo. - Fr. 18 - 20 Uhr).

Wir verlosen 2 x 2 Karten für den 3. Oktober und zwei Karten für den 7. Oktober! Wer gewinnen möchte, sendet eine E-Mail mit dem Betreff „Dampflok“ an [gewinnspiel@mundus-online.de](mailto:gewinnspiel@mundus-online.de) oder eine Postkarte mit demselben Stichwort an MUNDUS Marketing, Sichelsteiner Weg 2 in 34346 Hann. Münden. In beiden Fällen Absender und Telefon-Nummer nicht vergessen, die Gewinner werden benachrichtigt. Einsendeschluss ist der 30. September, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



# Mit dem Schiff auf Reisen

Reisen ist die Sehnsucht nach dem Leben! Kurt Tucholsky



Sommer in den Fjorden

**MS Artania**

21. – 28.08.2024 und 28.08. – 04.09.2024

7 Nächte

2-Bett außen

Vollpension

ab **1.399 €** p.P.



Weihnachten an der Donau  
Kreuzfahrt

**MS MAXIMA**

19.12.2023 - 26.12.2023

7 Nächte

2-Bett Hauptdeck  
Kreuzfahrt in Ihrer Wunschkabine

Vollpension

ab **649 €** p.P.



Orient mit Oman ab Dubai 1  
Kreuzfahrt

**AIDAprima**

05.01.2024 - 12.01.2024

Flug ab Frankfurt | 7 Nächte

Innenkabine vario | All Inclusive

ab **1.559 €** p.P.

15. – 22.12.2023

ab **1.419 €** p.P.



7 Nächte - Kanaren mit Madeira -  
ab/bis Las Palmas › Kanaren ›  
Kreuzfahrt

**Mein Schiff 7**

15. – 22.12.2024

Flug ab Hannover

7 Nächte | Balkonkabine

Premium Alles Inklusiv

ab **1.369 €** p.P.

12. – 19.01.2025

ab **1.419 €** p.P.



## DENGEK ME HEYE – WIR HABEN EINE STIMME

SONDERAUSSTELLUNG THEMATISIERT  
VÖLKERMORD AN DEN YESIDEN

Yezid:innen gehören zu den besonders schutzbedürftigen Menschen, die über das Grenzdurchgangslager Friedland nach Deutschland gekommen sind. Im August 2014 begann die Terrororganisation „Islamischer Staat“ im Nordirak mit der massiven Vertreibung der Yezid:innen aus ihren angestammten Siedlungsgebieten. Tausende wurden getötet, viele Frauen und Kinder verschleppt und Opfer von Sklaverei und Menschenhandel. Im Januar dieses Jahres erkannte der Deutsche Bundestag die Verfolgung der Yezid:innen einstimmig als Völkermord an. Die Sonderausstellung „Dengek me heye“ mit Bildern von Ravo Ossman und Hêvi, einer jungen yezidischen Frau, ist ein Statement ge-

gen das Schweigen und Vergessen, denn immer noch sind mehr als 3000 yezidische Frauen in Gefangenschaft oder werden vermisst. Im Fokus der Ausstellung stehen die Erfahrungen und Erlebnisse von Frauen und Kindern auf der Flucht. Einige der Malereien sind im Rahmen eines kunsttherapeutischen Programms mit Überlebenden entstanden.

„Dengek me heye“ ist noch bis zum 28. Januar 2024 im Foyer des Museums Friedland zu sehen. Für das Begleitprogramm sind eine Lesung sowie ein Rundgang mit dem Künstler Ravo Ossmann geplant. Aktuelle Informationen gibt es auf der Webseite des Museums unter: [www.museum-friedland.de/sonderausstellung](http://www.museum-friedland.de/sonderausstellung)



### „FRIEDLAND WAR EIN ANFANG“

Abschied, Ankunft & Neubeginn – das Museum Friedland erzählt Migrationsgeschichte(n) am historischen Ort des Grenzdurchgangslagers Friedland. Es ist Lernort, Diskussionsforum und Forschungsstätte.

- Multimediale Ausstellung mit über 400 Objekten
- Öffentliche Führungen Museum und Grenzdurchgangslager
- Thematische Sonderführungen
- Buchbare Führungen (auch fremdsprachlich Arabisch, Englisch, Farsi, Russisch u.a.)
- Wechselnde Sonderausstellungen



**DIREKT AM**

**LEINE-RADWEG**

Mittwoch bis Sonntag  
10:00 – 18:00 Uhr

Museum Friedland  
Bahnhofstr. 2  
37133 Friedland

Tel. 05504 949 1856  
[besuch@museum-friedland.de](mailto:besuch@museum-friedland.de)  
[www.museum-friedland.de](http://www.museum-friedland.de)

MUSEUM  
FRIEDLAND

Reisebüro Ideal Inh. Elisabeth Burghardt-Heyerhoff e.K.  
Quedlinburgerstr. 8, 34346 Hann. Münden | Tel. 05541 4456 | WhatsApp: 0157 50396614  
[reisebueroideal@t-online.de](mailto:reisebueroideal@t-online.de) | [www.reisebueroideal.de](http://www.reisebueroideal.de)

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10:00 – 13:00 Uhr / 14:00 – 18:00 Uhr  
Samstags nach Terminvereinbarung





**vianova**  
reisen. erleben

*Das ist mein Urlaub.*

kassel airport

# jordanien

Zwischen Wüste und Meer im Land der Kontraste



11.10. – 18.10.2023 ab Erfurt

08.11. – 15.11.2023 ab Kassel

## rundreise

### IHR LEISTUNGS-KOMPLETTPAKET

- Flüge Kassel – Aquaba/Amman – Kassel mit renommierter Airline
- alle Flughafengebühren
- Ausflüge & Transfers im landestypischen Reisebus
- 7x Ü / Frühstücksbüfett in genannter Hotelkategorie
- 6x Abendessen im Hotel
- 1x Abschiedsabendessen in einem Restaurant
- Wasserflaschen im Bus während der ges. Rundreise
- Trinkgelder für Guide, Busfahrer und Hotel
- Kopfhörersystem für alle Reisetage
- vianova-Reisebegleitung (ab 25 Pers.)

ab **1.898,-**

## baden und mee(h)en

### IHR LEISTUNGS-KOMPLETTPAKET

- Flüge Kassel – Aquaba/Amman – Kassel mit renommierter Airline
- alle Flughafengebühren
- Ausflüge & Transfers im landestypischen Reisebus
- 7x Ü / Halbpension in genannter Hotelkategorie
- 6x Abendessen im Hotel
- Wasserflaschen im Bus
- Trinkgelder für Guide, Busfahrer und Hotel
- vianova-Reisebegleitung (ab 25 Pers.)

ab **1.299,-**

### JETZT BUCHBAR

Finnland 07.01. – 12.01.2024 & 24.02. – 29.02.2024 ab Kassel  
Norwegen 02.02. – 07.02.2024 ab Kassel

**vianova**  
reisen. erleben

**vianova GmbH**  
In der Buttergrube 1, 99428 Weimar  
Telefon: 0800 4933510  
info@vianova-urlaub.de

**TUI TRAVEL Star**

**Reisebüro Ideal**  
Inh. Elisabeth Burghardt-Heyerhoff e.K  
Quedlinburgerstr. 8, 34346 Hann. Münden  
Tel. 05541 4456, WhatsApp: 0157 50396614  
reisebueroideal@t-online.de

Mit Ihrer Flugreise schenken Sie dem Lebensraum Wald neues Leben. Weitere Infos zu unserem Nachhaltigkeitsversprechen finden Sie unter [vianova-urlaub.de](http://vianova-urlaub.de).



## Erlebnispark Ziegenhagen

Abenteuer für die ganze Familie

Hereinspaziert! Der Erlebnispark Ziegenhagen liegt im Geo-Naturpark Frau-Holle-Land, in der Nähe von Witzhausen und heißt alle kleinen und großen Besucher herzlich willkommen. Norman Surup der Enkelsohn des Gründers Walter Surup, führt den Familienbetrieb ab dieser Saison weiter und das schon in 3. Generation. Das Ausflugsziel für Familien hat von April bis einschließlich Oktober geöffnet und bietet sich perfekt für einen Ausflug mit Kindern jeden Alters an.

Neu im Angebot ist die sogenannte Großelternkarte, die an jedem Donnerstag dazu berechtigt, ein Enkelkind kostenfrei mit in den Erlebnispark zu nehmen. Neben vielen Spiel- und Fahrattraktionen, wie beispielsweise einem Hüpfkissen, einer großen Kletterburg oder einem Wasserspielplatz stehen in Ziegenhagen Spaß und allerlei Trubel auf dem Programm. Während die Kinder spannende Augenblicke in der Märchenwelt erleben können, haben die Erwachsenen die Möglichkeit, auf dem parkähnlichen Gelände zu entspannen und die Seele baumeln zu lassen oder in der Gastronomie leckere Kaffeespezialitäten zu genießen. Auch Bratwurst aus der Region und die leckere WIZ-Limo der Schinkels Brauerei aus Witzhausen können im Park verkostet werden. Das Ausflugsziel in Ziegenhagen bietet jede Menge Abwechslung für einen erlebnisreichen Tag mit der ganzen Familie.

**ERLEBNISPARK ZIEGENHAGEN**  
natürlich | draußen

**Familien-spaß**  
EINTRITTSPREIS **2** ZUM PREIS VON **1**

**Abenteuer für die ganze Familie**

[www.erlebnispark-ziegenhagen.de](http://www.erlebnispark-ziegenhagen.de) f @

Das Team des Erlebnisparks Ziegenhagen freut sich auf Ihren Besuch!

## „Glücksmomente“ in Bad Harzburg



Der Indian Summer naht und ist in fast keinem anderen Ort im Harz so vielfältig wie in Bad Harzburg. Natur erforschen, Abenteuer erleben, grandiose Ausblicke genießen und ganz viel neue Eindrücke sammeln – all das bietet Bad Harzburg. „Auf geht's! Rauf geht's“ heißt es auf dem 1000 Meter langen barrierefreien Baumwipfelpfad Harz, der mit Hängebrücke, Glassteg und 50 Erlebnisstationen durch die Baumwipfel des Kalten Tals führt. Oder vielleicht doch lieber durch die Baumkronen fliegen? Dann ist die BaumSchwebeBahn Harz genau das richtige Ausflugsziel. Mit einem eindrucksvollen Blick vom Startturm zum Brocken beginnt hier gemütlich in einem Gurt sitzend das rund 6-minütige Flugerlebnis mit 12 bis 15 h/km den Großen Burgberg hinunter. Rund um das Areal zwischen dem Hausberg, dem Baumwipfelpfad sowie der BaumSchwebeBahn warten weitere attraktive Freizeitmöglichkeiten auf ihre Besucher. So z.B. die Burgberg-Seilbahn, der WasserErlebnisWeg, der Baumwurzelpfad, der Kurpark, die Adventure-Golf-Anlage, Explor-Game, Deutschlands größtes Formicarium und zudem die Sole-Therme mit Innen- und Außenbereich zum Erholen.

Weitere Infos unter [www.bad-harzburg.de](http://www.bad-harzburg.de)

**Baumwipfelpfad Harz**  
Auf geht's! Rauf geht's!  
Bist du bereit für die Natur?

**BaumSchwebeBahn Harz**  
Auf geht's! Ab geht's!  
Bist du bereit zum Schweben?

[www.baumwipfelpfad-harz.de](http://www.baumwipfelpfad-harz.de) ☎ 05322 75333

Baumwipfelpfad Harz | Nordhäuser Str. 2 b | 38667 Bad Harzburg



# Entdecken Sie die Insel: Kreidefelsen - Alleen - Fischerhäuser - Bäderarchitektur



Die Insel Rügen ist die größte Insel Deutschlands und die landschaftlich schönste an der Ostseeküste. Die Insel war schon zur Altsteinzeit besiedelt. Die vielgerühmte Schönheit resultiert aus ihrer außerordentlichen landschaftlichen Vielfalt. Sanfte bewaldete Hügel gehen in flachere, leicht wellige Ebenen mit Wiesen und sumpfigen Mooren über. Steilküstenkliffe mit schmalen Steinstränden wechseln ab mit breiten, feinen Sandstränden an langgezogenen Buchten. Das Gelände steigt vom flachen Südwestteil nach Nordosten an, wo schließlich die berühmte Kreideküste steil ins Wasser abfällt. Die leuchtend weiße Kreideküste von Rügen ist das Wahrzeichen der Insel.

5 Tage  
ab 569,- €

### 1. Tag: Anreise

Anreise zur Insel Rügen mit Begrüßung.

### 2. Tag: Rundfahrt nördliches Rügen

Ein Leckerbissen für alle Naturliebhaber ist ohne Zweifel die heutige Rügen-Rundfahrt. Mit dem Reiseleiter starten Sie zu einem tollen Tag. Sie sehen u.a. Kap Arkona, die Kreideteilküste am Königsstuhl, Saßnitz und Fährhafen Mukran.



### 3. Tag: Heute haben Sie Gelegenheit, Binz auf eigene Faust zu erkunden.

Vielleicht entdecken Sie recht gemütlich und entspannt die Gegend mit einer Fahrt der nostalgischen Schmalspurbahn „Rasender Roland“ der die ehemalige Residenzstadt Putbus mit den Ostseebädern Binz, Sellin, Baabe und Göhren im südöstlichen Teil Rügens verbindet und beispielsweise auch am Jagdschloss Granitz vorbeidampft.



### 4. Tag: Rundfahrt südliches Rügen

Gut gestärkt vom Frühstückbuffet treten Sie heute Ihre Rundfahrt in das südliche Rügen an. Häufig wird der südliche Teil Rügens auch als das „Tor zur Insel“ bezeichnet: Eine Fährverbindung und die berühmte Rügenbrücke verbinden das Süd-Rügen mit dem Festland.

Als charakteristische Merkmale der Region Süd-Rügen gelten die idyllischen Fischerdörfer, historische Seebäder, einsame Naturstrände und die historischen Altstädte. Sie sehen u.a. die Orte Sellin, Baabe und Göhren.

Sellin liegt auf den östlichen Ausläufern der Insel Rügen. Im Norden und Süden von der Ostsee eingebettet, ist der Ort schon längst nicht mehr nur ein Geheimtipp für Badeurlauber, Entspannungssuchende und Naturliebhaber. Baabe ist ein Ort mit traumhaftem, breitem, feinsandigem Strand und einer neuen Strandpromenade, die sich parallel mit dem Badestrand in nördliche Richtung bis nach Göhren erstreckt.

Göhren ist ein Ort, der sich gleich mit zwei Stränden schmücken kann und ihm zu der Auszeichnung „Familienfreundlicher Urlaub“ verhalfen: Den Nordstrand mit seiner Kurpromenade und einer Vielzahl an Hotels und Pensionsbetrieben und den etwas weniger frequentierten Südstrand. Getrennt sind beide Strände durch das Nordperd (ein Kap auf Rügen), dem sich in die mitunter doch recht tosende Ostsee-Brandung hineinreckenden Steilufer.

### 5. Tag: Heimreise

Nach dem Frühstückbuffet treten Sie nach erlebnisreichen Tagen die Heimreise an.

# 5 Reisetage

01.11. bis 05.11.2023

### UNSERE LEISTUNGEN:

- ✓ Fahrt im Komfortbus
- ✓ 4 x Übernachtung – Zimmer mit DU/WC
- ✓ 4 x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- ✓ 4 x warm/kaltes Abendbuffet
- ✓ 4 x 1 Tischgetränk zum Abendessen (Bier, Wein oder alkoholfreies Getränk)
- ✓ 1 x Rundfahrt nördliches Rügen mit Reiseleitung
- ✓ 1 x Rundfahrt südliches Rügen mit Reiseleitung
- ✓ 4 x Eintritt ins Erlebnisbad
- ✓ 1 x Unterhaltungsabend

Reisepreis p.P. im DZ: € 569,-  
Einzelzimmerzuschlag: € 65,-

Weitere Eintritte nicht enthalten.  
Anfallende Kurtaxe ist von jedem Gast vor Ort zu entrichten.

### IHR HOTEL

Sie wohnen im \*\*\* + IFA Rügen Hotel & Ferienpark in Binz. Das Hotel liegt direkt am schönen Sandstrand. Die Zimmer sind alle mit Dusche, WC, Fön, Balkon, SAT-TV und Telefon.

Außerdem bietet das Hotel kostenfreies WLAN und ein Erlebnisbad mit 1500 m<sup>2</sup> Saunalandschaft (Sauna gegen Gebühr).



Unseren Katalog finden Sie unter [www.apelreisen.de](http://www.apelreisen.de) oder wir senden Ihnen ein Exemplar zu!  
*Wir freuen uns auf Sie.*



## Entdecken Sie den Herbstzauber im Kirschenland

Wenn die Kirschbäume bunt werden und die Sonnenstrahlen die Wälder und Obstwiesen im warmen Licht erscheinen lassen, zeigt sich der Herbst von seinen schönsten Seiten. Erleben Sie den Herbstzauber im Kirschenland in Witzzenhausen. Drei Wochen, in denen Vieles mit der Familie und den besten Freunden erlebt werden kann. So zum Beispiel die Nachtwanderung unter Kirschbäumen am 25. September, 20 Uhr, oder die Segwaytoure durch die herbstlich gefärbten Kirschplantagen am 26. September, 16 Uhr, 07. Oktober um 11 Uhr oder am 10. Oktober, 16 Uhr. Diese Fahrt führt durch die herbstlich gefärbten Kirschplantagen und durch die herrliche Landschaft der Werra-Aue zum Zweiburgenblick.

Oder erleben Sie die Indian-Summer Radtour am 28. September, 14 Uhr. Die Route der Tour geht vorbei an Kirschplantagen über den Kirschradweg. Lagerfeuer genießen und Geschichten im Schatten der Burg Ludwigstein hören wird am 07. Oktober, 16.30 Uhr angeboten. Über den alten Eselspfad geht es in der Abenddämmerung hinauf zur Burg Ludwigstein. Unterwegs wird über die Burg geplaudert, ihre Geschichte, ihre Bewohner und wieviel Mittelalter noch heute in unserem Alltag zu finden ist. Oder erleben Sie Kirschweinverkostung auf den Hof Kindervatter am 29. September, 16 Uhr. Es gibt noch viele weitere Angebote.

Das Programm gibt es unter:  
[www.kirschenland.de](http://www.kirschenland.de)



Hier scannen und Programm entdecken!

**HERBSTZAUBER**  
Im Kirschenland Witzzenhausen

[www.kirschenland.de](http://www.kirschenland.de)

## Goldener Herbst in Bad Lauterberg im Harz



Genießen Sie die frische Gebirgsluft bei Wanderungen durch raschelndes Laub und entdecken viele Früchte, z. B. Pilze, Beeren und Hagbutten, die unsere Natur hervorbringt. Auch ein nächtlicher Waldspaziergang ist zu dieser Jahreszeit spannend. Vielleicht hören Sie das Röhren der Hirsche und das Klappern der Geweihe bei ihren Revierkämpfen, denn es ist die Brunftzeit der Hirsche. Verwöhnen Sie Körper und Seele bei einem Aufenthalt in Bad Lauterberg im Harz. Wellness-Angebote, Besuche im Vitamar Bade- & Saunaspaß und der Kirchberg-Therme, ein großes Veranstaltungsangebot sowie eine interessante Museen Landschaft sorgen für viel Abwechslung.

Bad Lauterberg ist auch DIE Einkaufsstadt im Südharz und die Shoppingmeile – liebevoll „Boulevard“ – genannt, lädt zu einem entspannten Einkaufsbummel ein. Hier ist der Kunde noch König. Danach können Sie in einem der vielen Restaurants beim Genuss von Harzer Spezialitäten den Tag gemütlich ausklingen lassen.

## BAD LAUTERBERG im Harz



Besuchen sie das liebenswerte Städtchen an der Sonnenseite des Harzes. Sie werden begeistert sein!



**Touristinformation Bad Lauterberg im Harz**  
Ritscherstraße 4  
37431 Bad Lauterberg im Harz  
Tel.: 05524 853 190  
info@badlauterberg.de  
[www.badlauterberg.de](http://www.badlauterberg.de)



DO MORE OF WHAT MAKES YOU HAPPY



SCHULWEG 2 | 37441 BAD SACHSA | TEL: +49 5523 30000 | RAVENBERGBASECAMP.DE

## HERBST + HARZ = HAPPY

Heldenhaftes Indoor-Kletter-Abenteuer

Familien-Ausflugziel für jedes Wetter gesucht? Wie klingt **Klettern, Futtern und Shoppen** in Bad Sachsa im Südharz? Das „Clip 'n Climb Harz“ ist eine moderne Fun-Kletterhalle. Einfach einklinken und allein losklettern – das vollautomatische Sicherungssystem macht den Rest. Kinderleicht - bereits ab 4 J. kann es losgehen! Energien füllt man nebenan im „Backwood Burger“ wieder auf. Ob Burger, Spare Ribs oder Salat-Bowl - alles entsteht hier mit besten Zutaten und viel Liebe zur Handarbeit. Wer nicht Klettern möchte, kann im Outdoorshop stöbern. Kuschelige Mützen und Jacken, Winterstiefel, Wanderschuhe und Gummistiefel: Gut ausgerüstet kann man hier die schöne Natur erkunden.



Die Naschkatzen der Familie werden im Coffeeshop nebenan z.B. mit Softis, frischen Waffeln oder hausgemachten Kuchen glücklich. Was für ein Tag! **Mehr unter:** [reservierung.backwoodburger.de](https://reservierung.backwoodburger.de) [tickets.dipnclimbharz.de](https://tickets.dipnclimbharz.de)



## Herbstliche Entdeckungstouren: Erlebnisse für die ganze Familie

Von geheimnisvollen Waldpfaden bis zu atemberaubenden Landschaften – der Herbst bietet unvergessliche Ausflugsziele für Groß und Klein.



Wenn die Blätter in den lebhaftesten Farben leuchten und die kühle Brise Geschichten von kommenden Abenteuern erzählt, ist es die perfekte Zeit, um mit der Familie auf Entdeckungstour zu gehen. Ob es darum geht, geheimnisvolle Waldpfade zu erkunden, an denen Kinder das Rascheln des Laubs unter ihren Füßen spüren, oder um ausgedehnte Wanderungen, bei denen man die atemberaubende Schönheit der herbstlichen Landschaft bewundern kann – es gibt unzählige Ausflugsziele, die darauf warten, entdeckt zu werden. Packen Sie Ihre Wanderschuhe und den Entdeckergeist ein und machen Sie sich bereit für unvergessliche Herbstausflüge, die in Erinnerung bleiben werden!\*



TUI TRAVEL Star

Jeder Moment eine Reise für sich.

Mein Schiff

TUI Cruises

Stadt, Land, Fjord.  
Nordland mit **Mein Schiff 1** | **Mein Schiff 3** | **Mein Schiff 4**  
Reisetermine: August bis Oktober 2024  
7 Nächte ab/bis Hafen  
pro Person **ab 1.199 €\***

Früh buchen lohnt sich: Profitieren Sie bei Buchung bis zum 30.09.2023 von einer Frühbucher-Ermäßigung von bis zu 180 € p.P.

**Mein Schiff® Premium-Inklusivleistungen:** Enthalten sind ganztägig in den meisten Bars und Restaurants ein vielfältiges kulinarisches Angebot und Markengetränke sowie Zutritt zum Bereich SPA & Sport, Entertainmentprogramm und Kinderbetreuung  
\* Preis p. P. im PRO-Tarif bei 2er-Belegung einer Innenkabine ab/bis Hafen inkl. bis zu 180 € Frühbucher-Ermäßigung (limitiertes Kontingent) bei Buchung bis max. zum 30.09.2023. An-/Abreise nach Verfügbarkeit zubuchbar.

**Reisebüro Ideal**  
Quedlinburger Str. 8 · 34346 Hann. Münden  
Tel. 05541 4456 · Fax 05541 4523  
[info@reisebueroideal.de](mailto:info@reisebueroideal.de) · [www.reisebueroideal.de](http://www.reisebueroideal.de)  
[facebook.com/reisebuero.ideal.hmue](https://facebook.com/reisebuero.ideal.hmue)  
[www.instagram.com/reisebuero.ideal.hmue](https://www.instagram.com/reisebuero.ideal.hmue)



Gesichtsbehandlung

Faltenglättung

Tattoorentfernung

Haarentfernung

Eigenblutbehandlung mit PRP

Weitere Indikationen

# Laser

## medizin

Göttingen

### Wir bringen Licht zur Wirkung!

MEIN DUDERSTADT

[www.lasermedizin-goettingen.de](http://www.lasermedizin-goettingen.de) | Dres. med. F. & H. Zabel | Feldtorweg 7a | 37120 Bovenden | Tel.: 05 51 / 820 86 50



# Duderstädter Labyrinth

## steht allen offen

Ein Labyrinth ist ein Ort zum Entschleunigen und zum Ankommen in der Mitte, sozusagen im Kern der Sache. Das könnten heutzutage viele Menschen gebrauchen, dachten sich einige engagierte Duderstädterinnen - und haben nach einer kurvenreichen Vorbereitungsphase von neun Jahren das Duderstädter Labyrinth im LNS-Park eröffnet.

Im Beisein vieler Unterstützer\*innen und Sponsoren wurde der Platz unter den alten Bäumen seiner neuen Bestimmung übergeben.

**E**in Ort des Austausches und der Begegnung, aber auch der inneren Einkehr und (nicht religionsgebundenen) Spiritualität sollte es werden. Und ein Labyrinth sei bitte nicht zu verwechseln mit einem Irrgarten, betonen die Initiatorinnen, die für die Umsetzung ihrer Ideen 2019 sogar einen eigenen Verein gegründet haben. Denn es geht hier nicht ums Verirren, vielleicht um eine Suche, aber vor allem um das Finden. "Der Weg des Labyrinths führt zuverlässig in die Mitte, aber Wendungen und Umwege gehören dazu", erklärten die beiden Vereinsmitglieder Marita Thiele und Anke Ernst bei der Begrüßung der zahlreichen Gäste.

Pastorin Christina Abel, selbst Gründungsmitglied des Labyrinthvereins Duderstadt e.V., gab ein paar Einblicke in den Sinn und Zweck des runden Symbols, dessen Wegbe-

grenzungen mit winterhartem Lavendel bepflanzt worden waren. Jeder Mensch sei hier willkommen, den verschlungenen Pfad entlangzugehen, seinen Gedanken und Gefühlen nachzuspüren, zu entschleunigen und vielleicht auch Antworten im Innern zu finden.

Der kurvige, 410 m lange Pfad zur Mitte ist so breit, dass er auch mit einem Rollstuhl befahrbar ist. Das Gelände gehört der LNS-GmbH, die gemeinsam mit der Stadt Duderstadt dem Labyrinthverein die Nutzung kostenfrei überlässt, um hier einen Mehrwert für die Menschen im Park entstehen zu lassen. Die Impulsgeberin war Sabina Mitschke, die den langen Weg von der ersten Idee über die Vereinsgründung und Sponsorensuche bis zur Eröffnung des Duderstädter Labyrinthes beschrieb.



Vereinsmitglieder mit Bürgermeister Thorsten Finke bei der Eröffnung des Labyrinths. Foto: Nachtwey

Dass die Umsetzung neun Jahre dauerte, lag an den komplexen deutschen Regelungen zur Vereinsgründung, aber auch an der Finanzierung, die geklärt werden musste. Zu den Förderern gehören die Sparkasse Duderstadt, die Klosterkammer Hannover, die Kirchengemeinde St. Servatius, der Evangelische Bund, die Aktion Mensch und der Duderstädter Ortsrat.

So kamen insgesamt 16.000 Euro zusammen, die aber nur etwa ein Drittel der Gesamtkosten von 37.000 Euro deckten. Rund 21.000 Euro wurden vor allem von Duderstädter Geschäftsleuten, Firmen und Privatpersonen gespendet. "Es gab auch Kritik, und natürlich ist ein Labyrinth nicht systemrelevant. Aber es ist lebensrelevant, auch der spirituellen Seite Raum zu geben", betonte Christina Abel.

Interessierte, auch Nicht-Vereinsmitglieder, können sich für den Bestand des Duderstädter Labyrinths einsetzen:

Mittwochs um 17 Uhr wird z.B. ein geselliges "Stammtisch-Krauten" angeboten. Ein Vereinsmitglied wird immer bei den Treffen zur gemeinschaftlichen Labyrinth-Pflege dabei sein und auch für kleine Erfrischungen sorgen.

**Weitere Infos**  
bei Sabina Mitschke, Telefon 05527 7488679.







Wohltätigkeitskonzert erspielte Rekordsumme. Foto: zVg.

## Spenden in Höhe von 4800 Euro

Wohltätigkeitskonzert im Duderstädter Stadtpark erspielte Rekordsumme

Für den guten Zweck hatten die Bundespolizeiabteilung Duderstadt und die Duderstädter Stadtverwaltung im Juni zum inzwischen 65. Wohltätigkeitskonzert in den Stadtpark Duderstadts geladen. Gekommen waren mehr als 600 Gäste und sorgten durch ihren Eintritt für Rekorderlöse zugunsten von drei Duderstädter Vereinen. Über eine Spende von jeweils 1.600 Euro freuen dürfen sich dadurch der DRK-Kreisverband Duderstadt e. V., die Tafel Duderstadt sowie der Heiligabendkreis Duderstadt.

An sie überreichten Duderstadts Bürgermeister Thorsten Feike sowie der kommissarische Leiter der Bundespolizeiabteilung Duderstadt Reiner Paschke einen symbolischen Scheck in Höhe von insgesamt 4.800 Euro – einer der höchsten Spendenerlöse, den das Wohltätigkeitskonzert in seiner weit über 60-jährigen Geschichte nach Abzug aller anfallenden Kosten und Kostenübernahmen durch die Bundespolizei und die Stadt erspielte. Aus Sicht von Feike hätte das in der Geschichte zweite unter freiem Himmel abgehaltene Wohltätigkeitskonzert nicht besser verlaufen können: „Mit dem Bundes-

polizeiorchester hatten wir natürlich ein echtes Zugpferd, das musikalisch hervorragend durch den Schülerchor des Eichsfeld-Gymnasiums aus Duderstadt begleitet wurde. Das tolle Wetter spielte uns ebenfalls in die Karten. Und wir waren im Prinzip ausverkauft. Besser geht es eigentlich nicht“, resümierte Duderstadts Bürgermeister. Feike freute sich zudem über die gute Nachfrage der für die Alten- und Pflegeheime zur Verfügung gestellten Freikarten, von denen 98 abgerufen wurden. Auch Erster Polizeihauptkommissar Reiner Paschke bilanzierte zufrieden: „Der Rahmen für das Konzert war mit dem zentralen Standort auf dem LNS-Gelände perfekt gewählt. Ich freue mich sehr darüber, dass die Nachfrage so groß war und wir im Gesamtergebnis diesen Betrag zusammenbekommen haben.“

Sowohl Feike als auch Paschke können sich vor diesem Hintergrund auch gut eine Neuauflage am gleichen Standort für das nächste Jahr vorstellen, um mit den dadurch erspielten Erlösen die wichtige Arbeit der vielen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer Duderstadts finanziell zu unterstützen, wie beide erklärten.

## „Jan und Henry 2 – Ein neuer Fall für die Erdmännchen“ – Lustiges Musical für die ganze Familie

Duderstädter Ballhaus zum fidelen Anreischken

Das Theater Lichtermeer präsentiert „Jan und Henry 2 – Ein neuer Fall für die Erdmännchen“ in Duderstadt. Das Kindermusical wird am Samstag, 18. November 2023, um 15 Uhr im Ballhaus zum fidelen Anreischken aufgeführt. Tickets gibt es im Vorverkauf.

Ab Oktober 2023 sind die beiden beliebten Spuren- und Geräuschesucher Jan und Henry, bekannt aus dem Kinderkanal Kika, mit einer weiteren Bühnenshow für die ganze Familie auf großer Deutschlandtour:

Auf Schloss Piepenschlöns gehen seltsame Dinge vor sich. Die beiden Erdmännchen müssen viele Rätsel lösen wie die Legende um einen alten Schatz, der von den Schlossbe-

wohnern fieberhaft gesucht wird, um den drohenden Verkauf ihres verschuldeten Zuhauses zu verhindern.

Ein sechsköpfiges Ensemble spielt, tanzt und singt im unverwechselbaren Mix aus Menschen, Puppen und toller Musik in einem lustigen und zugleich spannenden Abenteuer. Nach der Vorstellung gibt es im Foyer Autogramme und Fotos von den Erdmännchen und den anderen Darstellern.

**Tickets online**  
bei [www.theaterlichtermeer.de](http://www.theaterlichtermeer.de).

## Kultur im Kreis: Abschluss in Duderstadt mit „Ost und West – eine Nation in Sprache und Ton“

Am 3. Oktober 2023 wird der 33. Jahrestag der Deutschen Einheit gefeiert. Dazu findet im Duderstädter Ballhaus zum fidelen Anreischken die Abschlussveranstaltung der Reihe Kultur im Kreis statt. Über Sprache und Musik, mit jungen Menschen und älteren Zeitzeugen, sollen Gemeinsamkeiten und Verbundenheit in den Fokus rücken.

„Ost und West – eine Nation in Sprache und Ton“ - so lautet der Titel der Abschlussveranstaltung in Duderstadt, das unmittelbar an der ehemaligen innerdeutschen Grenze lag. Im Ballhaus treffen sich Bühnenpoet\*innen, Musiker\*innen und Zeitzeugen.

Die Präsentation der „Sprache“ übernehmen der mehrfach prämierte und deutsche Meister im Poetry Slam Friedrich Herrmann (Jena), die Poetry-Slammerin Franziska Wilhelm (Leipzig) und die Lesebühne „Dioptrien Deluxe“ (Göttingen). Für den „Ton“ stehen der Singer-Songwriter Max Prosa (Berlin), die Loop-Nachwuchskünstlerin Luise Wonneberger (Jena) der Sänger und Gitarrist Ronald Gäblein (Nordhausen) und die Band „Funke & Schmidt and friends“ aus Duderstadt mit thüringischer Unterstützung.

**Zeitzeugen, die die Grenzöffnung 1989 im Eichsfeld erlebt haben, werden von ihren Erlebnissen berichten. Die Moderation liegt in den Händen von Friedrich Herrmann.**





Sven Tasch und Kerstin Woyke Pereira. Foto: zVg.

## „Klang der Farbe“ - Klavierkonzert mit Live-Malerei im Duderstädter Rathausaal

Wenn sich Musik mit Malerei vermischt, erhalten „Klangfarben“ eine erweiterte Bedeutung. Der Pianist, Komponist und Autor Sven Tasch betritt zum zweiten Mal gemeinsam mit der Malerin Kerstin Woyke Pereira die Bühne. Die Zuschauer sind live dabei, wenn sich die Emotionen der Musik in ein Bild auf der Leinwand verwandeln. Den „Klang der Farben“ präsentiert die TKV am Freitag, 28. Oktober 2023, im Duderstädter Rathausaal.

Vor ungefähr einem Jahr haben die beiden Eichsfelder Künstler – Sven Tasch stammt aus Leinefelde, Kerstin Woyke Pereira lebt in der Gemeinde Sonnenstein – zum ersten Mal in Worbis das Experiment gewagt, bei Live-Musik auch ein Live-Bild entstehen zu lassen, das im Anschluss für einen guten Zweck versteigert wurde. Das Konzept kam beim Publikum so gut an, dass es eine Neuauflage geradezu herausforderte. In Kooperation mit der Theater- und Konzertvereinigung Duderstadt (TKV) wird dieses besondere Kunst-Erlebnis im Bürgersaal des Duderstädter Rathauses geboten.

Kerstin Woyke Pereira schafft mit intensiven Farben in all ihrer Kraft zerbrechlich wirkende Welten, die für einen Moment auf der Grenze zwischen Realität und Traum innezuhalten scheinen. Mit ihrer Bild-Sprache tritt sie nun erneut in einen künstlerischen Dialog mit Sven Tasch.

Der Pianist entwickelt in seinen Kompositionen einen tiefgründigen Einklang mit seiner Umgebung, mit Spiritualität und Lebensrhythmus. „Einklang“ heißt auch sein aktuelles Album, zu dem er erklärt: „Alles ist im Fluss. Nichts unterliegt dem Stillstand. Zwischen dem Wechsel der Jahreszeiten, Tag und Nacht, Entstehung und Niedergang, dem Ein- und Ausatmen, steht der Mensch gegenüber der Natur“.

Das Bild, das an diesem Abend für einen guten Zweck, ein „Herzensprojekt“ der beiden Künstler, versteigert wird, gibt es also noch gar nicht. Wer es schließlich mit nach Hause nehmen darf, war dann live bei seiner Entstehung dabei.

### Tickets gibt es im Vorverkauf:

- ✓ online bei Goeticket
- ✓ in der Duderstädter Gästeinformation, Marktstraße 66, Telefon 05527 841200

### INFOS:

Einen Einblick in die Werke von Kerstin Woyke Pereira gibt es bei [www.woyke-pereira.de](http://www.woyke-pereira.de)

Ein paar Hörproben von Sven Tasch gibt es bei [www.sventasch.de](http://www.sventasch.de)

## Göttinger Literaturherbst 2023 – Raum zum Lesen, Diskutieren, (Um-)Denken

Mit mehr als 80 Veranstaltungen in Göttingen und Südniedersachsen präsentiert sich der 32. Göttinger Literaturherbst vom 21. Oktober bis 5. November 2023. Auf dem vielfältigen Programm stehen Stars und Newcomer, Belletristik und Sachbücher, Lyrik und Musik, Preisträger\*innen und Preisverleihungen, Diskussions- und Slamformate. Auch Duderstadt ist mit dem historischen Rathaus wieder als Veranstaltungsort vertreten.

Wer die Veranstaltungen nicht live besuchen kann, hat auch in diesem Jahr die Möglichkeit, mit dem **ON AIR-Ticket** dabei zu sein. Für 23 Euro stehen bis Ende November 2023 mehr als 60 Streams zur Verfügung.

Außerdem bietet der Literaturherbst angesichts der weltweiten ökologischen, politischen und gesellschaftlichen Krisen wieder Raum für zahlreiche Debatten. Mit Lea Bonasera, Şeyda Kurt, Madita Oeming, Eva Müller, Marlene Knobloch, Sara Weber und Moshtari Hilal rufen verstärkt junge Autorinnen in verschiedenen Veranstaltungen zum Umdenken auf. Neben **internationalen und deutschsprachigen Belletristik-Größen**, u.a. Richard Ford, Bonnie Garmus, Andrej Kurkow, Ferdinand von Schirach, Daniel Kehlmann, Helga Schubert, Caroline Wahl, Annika Büsing, Roland Kaiser, Benno

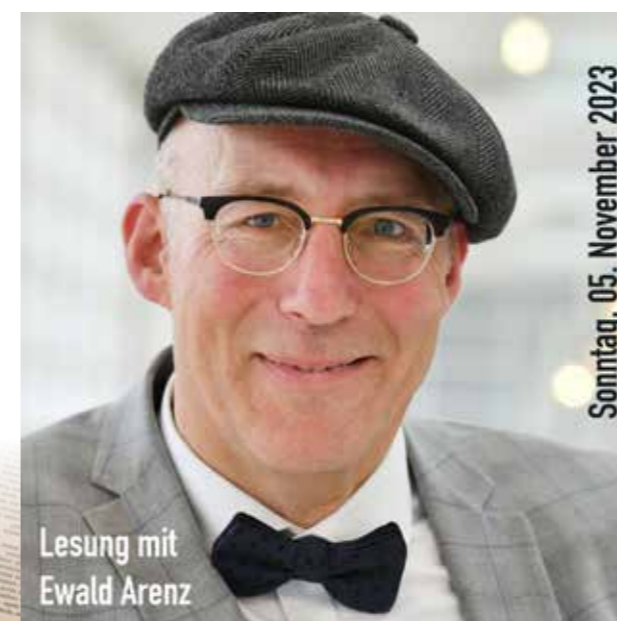
Fürmann und Claudia Kemfert wird auch Unterhaltung, Musik und Satire geboten. Die Lesung zum Deutschen Buchpreis gehört zu den Highlights im Programm. Sachbücher werden u.a. von Nobelpreisträgern, Wissenschaftler\*innen und Experten vorgestellt.

Außerdem finden in diesem Jahr **drei Veranstaltungen in Einfacher Sprache** statt. Die Stillen Hunde nehmen sich F. Scott Fitzgeralds »Der große Gatsby« vor und zusammen mit dem boat people project bringt das Festival eine szenische Lesung des Romans »Sonne und Beton« von Felix Lobrecht auf die Bühne. Vier Veranstaltungen des Hauptprogramms werden simultan in Gebärdensprache gedolmetscht.

In Duderstadt wird am Sonntag, 5. November, um 17 Uhr der Bestsellerautor Ewald Arenz sein aktuelles Werk „Liebe an miesen Tagen“ präsentieren. Ein „Austausch über lebenserfahrene Liebe und ihre Nebenwirkungen“ wird mit Anke Detken stattfinden. Tickets gibt es in der Buchhandlung Seseke.

Online-Tickets und das komplette Programm:

<https://www.literaturherbst.com/programm/>





# Deutscher Wandertag 2024 im Eichsfeld:

Das Programmheft ist erschienen und lädt zum Stöbern ein

Unter dem Motto „**SAGENHAFT GRENZENLOS**“ findet das weltweit größte Wanderfest – der 122. Deutsche Wandertag (DWT) – vom 19. bis 22. September 2024 im Eichsfeld statt. Dazu werden rund 30.000 Wanderfreunde aus ganz Deutschland erwartet. Ab sofort ist das projektbegleitende Programmheft kostenfrei an den Touristen-Informationen erhältlich oder online anzusehen.

Es bietet einen umfassenden Einblick in die sagenumwobene Wanderregion mit ihren einzigartigen Natur- und Kulturlandschaften. Mit Stolz präsentiert das Projekt-Team insgesamt 234 geführte

Wandertouren. Im Heft werden detaillierte Informationen zu Schwierigkeitsgrad, Länge und Dauer angegeben. Egal ob Anfänger oder erfahrener Trekking-Enthusiast: Das Angebot reicht von entspannten Spaziergängen bis hin zu anspruchsvollen Langstreckenwanderungen für diejenigen, die eine Herausforderung suchen.

Auch für Familien und Kinder hält das Programmheft zahlreiche sagenhafte Erlebnisse bereit.

*Weitere Infos bei [dwt2024.de](http://dwt2024.de)*

**Das Programmheft ist ab sofort KOSTENFREI an folgenden Stellen zu erhalten:**

**Gästeinformation Duderstadt**  
Marktstraße 66, 37115 Duderstadt

**Tourist-Information Heilbad Heiligenstadt**  
Marktplatz 15, 37308 Heilbad Heiligenstadt

**HVE Eichsfeld Touristik e.V.**  
Conrad-Hentrich-Platz 1, 37327 Leinefelde-Worbis

**Naturpark Eichsfeld-Hainich-Werratal**  
Dorfstraße 40, 37318 Fürstentum, Lutter



meinDUDERSTADT

**B B KUNST•HAND•WERKER•MARKT**

## „inspiriert“ - Kunsthandwerk und Kulinarisches

Der Kunsthandwerkermarkt „inspiriert“ öffnet am Wochenende 21. und 22. Oktober 2023 wieder seine Tore in den BBS Duderstadt. 35 zum Teil neu entdeckte Künstlerinnen und Künstler bieten ihre Werke zum Verkauf an und lassen sich bei ihrer Arbeit über die Schulter schauen.

Erlesenes für Haus und Garten, Skulpturen, Keramik, Glas- und Betonobjekte, Holzarbeiten, Textilien, Papierwaren, Schmuck, Naturkosmetika, Floristik, Mode und Accessoires für Groß und Klein gehören zu den vielfältigen und exquisiten Angeboten. Ein kulinarisches Erlebnis bieten Honig, Konfitüren, Pralinen und weitere Köstlichkeiten. Auch vorweihnachtliche Deko, Puppen und Teddybären stehen schon zur Auswahl.

Kaffee und Kuchen versüßen das Verweilen, Parkmöglichkeiten sind ausreichend vorhanden.

Von dem Markt gehen Spenden an den Verein zur Unterstützung brustkrebskranker Frauen Horizonte Göttingen e.V.

**Öffnungszeiten: Der Kunsthandwerkermarkt in den BBS Duderstadt, Kolpingstraße 4/6, ist an beiden Tagen von 11 bis 17 Uhr geöffnet.**

21. & 22. Okt. 2023  
11 - 17 Uhr

**Berufsbildende Schulen**  
Kolpingstraße 4 und 6, Duderstadt



**Ihr Mietwagenunternehmen in Duderstadt**

**Jung Reisen Duderstadt**

seit 1930

**Rufen Sie uns an! 05527 98490**



**Shuttle-Service**

Fahrdienst regelmässig oder auch für eine Veranstaltung



**Mietwagenverkehr**

Schnell zum Einkaufen, Arzt oder Termin



**Flughafentransfer**

Hin und Zurück vom Flieger oder Zug



**Krankentransport**

Krankenhaus-, Dialyse-, Onkologie-, Rollstuhl-, und Arztfahrten sitzend

Abrechnung über alle Krankenkassen möglich, bitte kontaktieren Sie uns gern!

Jung-Reisen | Sachsenring 7 | 37115 Duderstadt  
E-Mail: [jung@jung-reisen.de](mailto:jung@jung-reisen.de) | [www.jung-reisen.de](http://www.jung-reisen.de)







## Apfel- und Birnenmarkt in Duderstadt

Ein herbstliches Fest für die Sinne!

Treffpunkt  
Stadtmarketing  
Duderstadt e.V.

# Apfel & Birnen Markt

07. & 08. Oktober  
in Duderstadt

Verkaufsoffener Sonntag  
von 12:00 - 17:00 Uhr



Sparkasse  
Duderstadt

Der Duft von frischen Äpfeln und Birnen wird bald die Luft in Duderstadt erfüllen, denn der jährliche Apfel- und Birnenmarkt steht vor der Tür! Die malerische Marktstraße von Duderstadt wird am 7. und 8. Oktober 2023 erneut zum Mittelpunkt für alle Liebhaber von frischem Obst, herbstlicher Blütenpracht und gemütlichem Einkaufsvergnügen. Der alljährliche Apfel- und Birnenmarkt lädt zu einem farnefrohen und genussvollen Wochenende ein, das Jung und Alt gleichermaßen begeistert wird. Die Besucher erwartet am Samstag von 10 bis 18 Uhr und am Sonntag von 11 bis 18 Uhr ein Angebot aus vielen Ausstellern zu den Themen Garten, Geschenke und Dekoration sowie kulinarische Genüsse mit Produkten aus der Region. Auch die „französische Meile“ mit landestypischen Produkten und kulinarischen Köstlichkeiten wird es geben. Für die Kinder wird sich wieder fröhlich das Karussell drehen und das Bungeetrampolin lädt zum Hüpfen ein.

Die Präsentation vom Landschaftspflegeverband (LPV) der über 80 heimischen Apfel- und Birnensorten findet dieses Jahr in der Kulturstube neben dem Hotel Zum Löwen statt.

Ferner können wie jedes Jahr wieder unbekannte Sorten von Besucher\*innen & Obstinteressierten des Marktes am Stand des LPV durch den Bielefelder Pomologen Hans-Joachim Bannier am Samstag und Sonntag von 11 bis 17 Uhr bestimmt werden. Wichtig für die Sortenbestimmung ist das Mitbringen von drei bis fünf madenfreien Früchte pro Baum. Besonders erwähnenswert ist der verkaufsoffene Sonntag. Die Geschäfte entlang der Marktstraße laden die Besucher\*innen von 12 bis 17 Uhr ein, durch ihre Angebote zu stöbern und das Einkaufserlebnis mit einem gemütlichen Bummel über den Markt zu verbinden. So wird der Apfel- und Birnenmarkt zu einem Fest für die Sinne und die lokale Wirtschaft gleichermaßen.

Verpassen Sie nicht die Gelegenheit, den Herbst in seiner köstlichsten Form zu erleben!

# HERBSTLICHE CARAVAN-REISEN CARAVANING

## ZWISCHEN NATUR UND GEMÜTLICHKEIT

Verzauberte Herbstmomente im Caravan: Eine Palette von Aktivitäten für Drinnen und Draußen

Inmitten der einladenden Landschaft des Herbstes, wo die Farben tanzen und die Luft erfüllt ist von der aufregenden Verheißung der Natur, liegt eine Welt voller Möglichkeiten, die darauf warten, entdeckt zu werden.



An Tagen, an denen die Sonne mit strahlendem Licht scheint und der Himmel klar und einladend ist, lockt die Natur zu Erkundungen und Spaziergängen im Freien. Die lebendigen Rottöne und das Gold der Blätter, die unter den Schuhen rascheln, verbinden sich mit der kühlen Brise, die über die Wiesen weht, und schaffen eine unvergessliche Atmosphäre der Lebendigkeit und Verbundenheit mit der Umgebung. Ein spontanes Picknick kann zu einem unvergesslichen Erlebnis werden, wenn Sie sich inmitten dieser Pracht niederlassen und die natürliche Schönheit in vollen Zügen genießen. Jedoch – der Herbst ist launisch und das Wetter kann sich schnell ändern.

An den Tagen, an denen der Himmel in Grau gehüllt ist und die Regentropfen leise auf das Dach des Wohnwagens fallen, entsteht eine intime Atmosphäre im Inneren. In diesen Momenten werden Gesellschaftsspiele zu Magiern der Gemeinschaft, die Gelächter und Wettbewerbsgeist entfachen. Vom nostalgischen Monopoly bis hin zu modernen Favoriten wie Cards Against Humanity, hier werden Sie feststellen, dass es die einfachen Freuden sind, die die stärksten Verbindungen schaffen. Für jene, die Ruhe und Einkehr bevorzugen, sind Bücher die besten Gefährten. Inmitten des gedämpften Lichts des Wohnwagens können Bücher Sie auf Reisen schicken – sei es in die Abenteuer eines Romans oder in die Weisheit eines Sachbuchs. Ein Buch in der Hand zu halten, öffnet eine Tür zu einer Welt der Entspannung und des Entdeckens, während der Regen leise auf das Dach prasselt.

Und dann gibt es das Herbstschätze-Sammeln. Regen oder Sonnenschein, das Sammeln von bunten Blättern, glänzenden Kastanien und anderen Naturwundern wird zu einer Mission der Schönheit. Jedes Blatt erzählt seine eigene Geschichte, jede Kastanie birgt einen kleinen Schatz, der darauf wartet, entdeckt zu werden.

Diese Sammlung kann im Inneren des Wohnwagens eine zweite Leinwand der Kreativität sein: für Bastelprojekte oder einfach nur als herbstliche Dekoration, die den Zauber der Jahreszeit in dein rollendes Zuhause bringt.

## Caravan- und Wohnmobilservice



Wohnmobil-  
Vermietung  
ab 95 € pro Tag! \*

3 Wohnmobile zur Auswahl:  
LMC 758 – Familienurlaub (ab 109 €)\*  
LMC 643 – Reisen zu zweit (ab 99 €)\*  
LMC 590 – NEU: Camper-Van (ab 95 €)\*  
\* Alle Preise gelten pro Tag

Gottschalk  
Auto & Garten Gottschalk e.K.



KL ISUZU STIHL LMC

37213 Witzhausen  
Unter den Weinbergen 2  
Tel. 05542-507180  
www.autogottschalk.de





Die Rope Skipperinnen des TV Roringen hatten in Colorado Springs (USA) Jede Menge zu feiern. Foto: privat

## Ein Dorf als Goldschmiede

Rope Skipperinnen des TV Roringen holen bei der WM in den USA zwei Gold- und zwei Silbermedaillen

Roringen – das Dorf mit knapp 1.000 Einwohnern kennen die meisten nur von der Durchreise, wenn sie als Pendler oder Ausflügler zwischen Göttingen und dem Eichsfeld oder Harz unterwegs sind und auf der B27 möglichst schnell den Roringen Berg hinter sich lassen. Hier organisieren sich die Menschen noch selbst, der Dorfladen wird von einem Verein getragen und auch das Roringen Berg Café schräg gegenüber der Friedhofskapelle wird in Eigenregie betrieben. Und die Roringen produzieren ihre eigenen Weltmeisterinnen! Zweimal Gold und zweimal Silber brachten die Rope Skipperinnen des TV Roringen von den Weltmeisterschaften im amerikanischen Colorado Springs mit nach Hause.

„If you can dream it, you can do it“, mit dieser Einstellung hatten sich die sieben Rope Skipperinnen auf den Weg zur WM gemacht und ihren Träumen ließen sie Taten folgen. Der TV Roringen stellt mit den Zwillingsschwestern Annika und Svenja Reinhardt (26), Enja Kubitschke (19), Aenne Banasch (21) und Viviane Simon (26) im Double Dutch Triad und mit Annika und Svenja Reinhardt im Wheel Pair den diesjährigen Weltmeister und mit Svenja Reinhardt, Enja Kubitschke, Annika Reinhardt und Viviane Simon im Double Dutch Pair Freestyle den Vizeweltmeister. Bei der Jugend-WM sicherten sich Marlene Gracjar (14) und Marlene Bringmann (14) ebenfalls den Vizeweltmeister-Titel. Wahnsinn!

Mutter des Erfolges ist Trainerin Astrid Reinhardt, die seit 19 Jahren die Roringen Talente fördert. Ihre Töchter hatten es zunächst mit Ballett, Voltigieren oder Basketball (da wurden sie 2011 Deutscher Meister) probiert, landeten dann beim Rope Skipping. Und damit begann ihre Erfolgsgeschichte, in der Zwischenzeit haben sie bei Welt- oder Europameisterschaften schon 16 Medaillen gesammelt.

Rope Skipping ist für Annika und Svenja mittlerweile mehr als Seilspringen, hier geht es um Leistungssport, um Koordination, Kraft, Ausdauer und Sprungtraining. Vor der WM ging's dann auch an den Wochenenden in die Trainingshalle, ein hartes Programm, zumal die Schwestern zur Zeit beide ihr Referendariat zum Lehramt an Gymnasien absolvieren. „Wir trainieren seit Jahren zusammen und vertrauen uns blind“, nennen Annika und Svenja eines ihrer Erfolgsgeheimnisse. Dazu gehört natürlich auch eine gesunde Ernährung. „Einen Ernährungsplan gibt es bei uns nicht, aber es wird bei uns schon gesund gekocht“, so Mutter Astrid. Musik und Choreografie werden gemeinsam ausgesucht, da werden auf Spotify Listen angelegt von Klassik über Pop bis Hiphop, „Hauptsache, es hat einen guten Beat“, so Svenja. Zu den Stärken der Roringerinnen gehört auch die Improvisation, manchmal wird die Choreografie noch am Abend vor dem Wettkampf geändert, einzelne Elemente sogar während des Wettkampfs. „Wir sind Perfektionisten

und wissen, dass wir uns aufeinander verlassen können“, sagt Annika. Die zwölf bis 16 Kampfrichter müssen dann Schwierigkeitsgrad, Präsentation, Musik, Pflichtelemente und vieles mehr bewerten und in eine APP eintippen. Eine kaum lösbare Aufgabe, sind doch die schnellen Bewegungen und die fliegenden Seile manchmal mit bloßen Auge kaum erkennbar.

Bei der WM in den USA ließen sich die Roringerinnen, die dort mit der Deutschen Nationalmannschaft (147 Athleten) starteten, auch nicht durch eine Pechsträhne aus der Ruhe bringen. Einmal wurde vom Veranstalter die falsche Musik eingespielt, einmal riss ein Seil. „Auch wenn die falsche Musik gespielt wird, musst du einfach weiterspringen“, erklärt die Trainerin. Zum Glück wurde dem Protest des deutschen Teams stattgegeben, sie durften noch einmal neu starten.

Am Ende der WM stand der größte Erfolg der Vereinsgeschichte. „Ich hoffe, dass unser Sport damit noch populärer wird und mit dem Klischee aufgeräumt wird, dass Rope Skipping nur etwas für Mädchen ist“, sagt Annika. Andere Länder wie die USA, Belgien oder Hongkong seien da schon weiter und starten auch mit Mixed-Teams. So holten die Roringerinnen auch eine der Goldmedaillen vor einem Mixed-Team der USA.

Ein Traum wäre für die Weltmeisterinnen natürlich auch, dass Rope Skipping eines Tages olympisch wird. Die Chancen stehen da gar nicht so schlecht, „zu 90 Prozent ist Rope Skipping 2028 in Los Angeles dabei“, so Astrid Reinhardt. Bis dahin ist es noch ein weiter Weg, zumal es auch keinerlei finanzielle Förderung durch den Deutschen Sportbund gibt. „Wir müssen unsere Reisen komplett selbst finanzieren“, rechnet Svenja vor. Das waren für den USA-Trip stolze 24.000 Euro. Zum Glück gibt es wenigstens Unterstützung aus der Bevölkerung und von einigen Göttinger Firmen und

Institutionen, durch die Ausrüstung und andere Aufwendungen finanziert werden können.

Zur Belohnung gab es nach der WM in den USA noch einen zehntägigen Urlaub mit zahlreichen Highlights und Abstechern nach Denver, Los Angeles oder San Diego. Astrid Reinhardt: „Sportlich ist das eine, aber was die jungen Menschen auch neben der Wettkampffläche erleben durften, ist nicht nur in der Schublade „Erfahrung“ abzuheften. Andere Kulturen, andere Sprachen, andere Mentalitäten, gemeinsame Mahlzeiten, gemeinsame Ausflüge und vieles mehr durften sie erleben. Neben dem Wettkampf konnten sie einige Naturdenkmäler erkunden, das Olympische Museum besuchen, neue Freundschaften knüpfen und neue Orte kennenlernen. Es war eine Reise, die die Jugendlichen sicherlich nie vergessen werden.“

Nun trainieren sie wieder Woche für Woche in ihrem 1.000-Seelen-Dorf oben auf dem Roringen Berg. Vielleicht lassen sich dort in Zukunft ja auch mal ein paar Auswärtige im Roringen Dorfladen oder Berg Café blicken, um sich ein Bild vom Dorf der Weltmeisterinnen zu machen. *luco*



Annika und Svenja Reinhardt tragen sich in das Goldene Buch der Stadt Göttingen ein. Foto: Bernard Marks



Bei diesem Tempo können selbst die Kampfrichter nicht alle Details mit dem bloßen Auge erkennen. Foto: privat





Andre Kopp und Raphael Kopp zuhause in Oberfeld. Foto: Bernard Marks

## Zwei Eichsfelder holen sich die Krone

Raphael Kopp und André Kopp aus Oberfeld sind Weltmeister im Radball 2023

Es war ein großer Moment der Freude, als Raphael Kopp und André Kopp im Finale der Radball-Weltmeisterschaft in Glasgow gegen das Team der Schweiz mit 6:2 triumphierten. Viele Fans haben das spannende Radball-Finale von zuhause mitverfolgt und mit dem Duo mitgefiebert. „Ein Traum ist für uns in Erfüllung gegangen“, erzählt Andre Kopp bei einem Treffen in Oberfeld. Hier, in einem beschaulichen Neubaugebiet des Eichsfelder Dorfes, leben die zwei deutschen Spitzensportler nur wenige Meter voneinander entfernt. Der örtliche Radfahrer-Verein Stahlross Oberfeld, bei dem die Weltmeister unter Vertrag sind, ist Anziehungspunkt für Radsportler aus der gesamten Region Südniedersachsen im Bereich Radball, Radpolo, Kunstrad, Einrad und anderen Sportarten. „In Oberfeld sind alle irgendwie Radball-Fans“, sagen die Koppes, die nicht miteinander verwandt sind. So war auch der Rückhalt der Fangemeinde und die Unterstützung durch viele Helfer groß für das Kopp-Team beim Turnier in Schottland. Mit einem starken Gefühl des Zusammenhalts und natürlich einer akribischen Vorbereitung habe es endlich geklappt, Weltmeister zu werden.

Die Spiele waren nichts für schwache Nerven. Nach der Vorrunde hatte das deutsche Radball-Duo noch auf Rang zwei hinter Österreich gelegen. Österreich kam als Vorrundensieger direkt ins Halbfinale, während die Koppes noch eine Zwischenrunde um den Einzug ins Halbfinale bestreiten mussten. Das Finale war schließlich eine klare Sache für die Deutschen.

Viele Triumphe konnten die zwei Radballer André und Raphael Kopp bislang feiern. Der wichtigste Titel war bisher die Deutsche Meisterschaft 2019. In diesem Jahr reichte es

immerhin für die Deutsche Vizemeisterschaft und für die WM-Qualifikation. Weltmeister zu werden – daran waren die Koppes in den vergangenen Jahren immer nur knapp gescheitert. So wurde das Duo als Ersatzmannschaft bei der WM in Belgien 2022 lediglich Vizeweltmeister.

### Meisterfeier in Oberfeld

„Wir haben uns dann vorgenommen, noch ein Jahr dranzuhängen, um den Titel endlich zu holen“, erzählt der 39-jährige André Kopp. Auch Raphael Kopp, 35 alt, wollte es noch einmal wissen. Mit Ehrgeiz und Fleiß gingen sie in das Trainingsjahr. „Wir haben ein Jahr lang fast jeden Tag trainiert“, berichtet André. „Wir haben uns dabei Gedanken darüber gemacht, was wir noch besser machen können und haben mit einem anderen Team zusammen gearbeitet. Dabei haben wir uns etwas anders fokussiert“, ergänzt Raphael. Dinge wie die Videoanalyse von Gegnern, Ernährungsberatung und Yoga flossen in das Trainingsprogramm mit ein. Das sollte auch die mentale Fitness der Radballer steigern. „Unser Verein hat uns sehr unterstützt“, betont André. Hilfreich war die Unterstützung ihres Radballfreundes Christian Wüstefeld, der das Duo über zehn Monate sportlich begleitet hat. Das Betreuersteam umfasste insgesamt vier Betreuer. Viele Autogramme mussten André und Raphael Kopp bei der anschließenden Meisterfeier in Oberfeld geben. „Die Feier war ein echter Erfolg“, erinnert sich André noch heute. Rund 200 Besucherinnen und Besucher kamen in die Schulsporthalle in Oberfeld. Auch der Bundestrainer war gekommen sowie Vertreter der Sportverbände und Politprominenz wie der CDU-Abgeordnete Fritz Güntzler (MdB) und der Bürgermeister der Samtgemeinde Gieboldehausen, Steffen Ahrenhold.

Bernard Marks

## „Liebe, Frieden, Freiheit“ – Kunstausstellung im Duderstädter Rathausaal

Zum Thema „Liebe, Frieden und Freiheit“ hat der Duderstädter Kunstverein Kontura e.V. mit Kindern, Jugendlichen und Seniorinnen im Rahmen der bundesweiten Interkulturellen Woche ein Kunstprojekt gestaltet. In einer Ausstellung vom 24. September bis 13. Oktober 2023 werden die Ergebnisse im Duderstädter Rathaus präsentiert. Unter Anleitungen der Mitglieder des Kunstvereins sowie der Werkstatt Mosler und den Mitarbeiterinnen des Jufi-Mehrgenerationenhauses haben junge und ältere Menschen Bilder zum Thema „Liebe, Frieden, Freiheit“ gestaltet. Durch die Wahl des Bildmotives konnten die Künstler\*innen entweder eines der Themenfelder oder auch gleich mehrere Aspekte in den Fokus rücken. Bei dem Projekt „Bekannte Werke mal anders ...“ ging es zudem darum, den Malstil eines bekannten Künstlers oder einer bekannten Künstlerin zu

erfassen und dem Werk bei der eigenen Umsetzung eine neue Aussage zu geben.

Dabei sind Bilder entstanden, die ungewöhnliche Freundschaften im Tierreich, Mandalas auf Seide, Gemälde zu Musikstücken (sowohl klassische Stücke als auch Folk- und Pop-Songs), Acrylgemälde und Neuausrichtungen bekannter Bilder zeigen.

**Die Ausstellung im Bürgersaal ist jeweils freitags, samstags und sonntags von 11 bis 16 Uhr zu sehen. Der Eintritt ist frei.**

Die Interkulturelle Woche 2023 findet vom 24. September bis 1. Oktober statt. In mehr als 600 Städten und Gemeinden werden rund 5000 Veranstaltungen durchgeführt.

Kontura

RATHAUS  
DUDERSTADT

24.09. – 13.10.23

FR. | SA. | SO.: 11-16 UHR

L I E B E  
F R I E D E N  
F R E I H E I T



### EW Projekt GmbH

Die EW Projekt GmbH, eine Tochtergesellschaft der Eichsfeldwerke GmbH, bietet Bauinteressierten ein umfassendes Leistungsspektrum, das von der Erschließung und Vermarktung von Baugrundstücken bis hin zur Vorbereitung, Durchführung und Kontrolle kommunaler Bauprojekte reicht.

Für private Investoren, die sich für ein Baugrundstück im Eichsfeld interessieren, hält sie derzeit u. a. attraktive Angebote in Ecklingerode und Dingelstädt bereit.

Weitere Infos unter: [www.eichsfeldwerke.de/bauplaetze](http://www.eichsfeldwerke.de/bauplaetze)

ew | PROJEKT

Erschließungsträger  
Projektleitung | Vermarktung

EW Projekt GmbH  
Philipp-Reis-Straße 2  
37308 Heilbad Heiligenstadt  
Tel.: 03606 / 655-170  
Mail: [info@ew-netz.de](mailto:info@ew-netz.de)





# Vorsorge treffen – aus Verantwortung und Liebe zu Ihrer Familie

Das Leben ist endlich und genau diese Tatsache macht es so wertvoll. Obwohl wir alle wissen, dass wir nicht ewig leben werden, wird die Auseinandersetzung mit diesem Thema häufig verdrängt. Dabei geht es gerade hier darum, Verantwortung zu übernehmen.

Während unseres Lebens sind wir verantwortlich für das, was wir tun und was wir mit unserem Handeln bewirken. Dieser Verantwortung bis zum Schluss gerecht zu werden, bedeutet auch, sich mit dem eigenen Abschied zu beschäftigen und vorzusorgen.

Denn indem wir dies tun, entlasten wir in hohem Maße unsere Angehörigen. Sicherlich bleibt die Trauer, wenn der Augenblick des Abschieds gekommen ist. Aber es sind zumindest wichtige Fragen bezüglich der Bestattungsart und der besonderen Wünsche und auch die finanziellen Aspekte bereits geklärt.

Das schafft Gewissheit bei den Hinterbliebenen und das gute Gefühl, im Sinne des Verstorbenen handeln zu können.

Die Kosten für die Bestattung können – geschützt vor dem Zugriff Dritter (zum Beispiel des Sozialamts) – über die Deutsche Bestattungsvorsorge Treuhand AG abgesichert werden.

Für weitere Informationen und Beratungen steht die Bestattermeisterin Sabrina Lautenbach unter 05527 9981600 zur Verfügung, E-Mail: [info@bestattungshaus-sabrina-lautenbach.de](mailto:info@bestattungshaus-sabrina-lautenbach.de).



Sabrina Lautenbach  
Bestattungshaus

„Wir handeln für unsere Region, wo immer wir können.“  
Verantwortungsbewusst und zukunftsweisend.

05527 / 99 81 600  
Auf der Spiegelbrücke 15 · Duderstadt  
[bestattungshaus-sabrina-lautenbach.de](http://bestattungshaus-sabrina-lautenbach.de)



Die nächste Ausgabe erscheint im Oktober 2023



### Impressum

Mundus Marketing & Interactive GmbH

Geschäftsführender Herausgeber : Jörg Christian Bornhoff

Sichelsteiner Weg 2, 34346 Hann. Münden,  
Tel. 05541 95799-0, [info@mundus-online.de](mailto:info@mundus-online.de),  
[www.mundus-online.de](http://www.mundus-online.de)

**Kaufmännische Leitung:** Claudia Tarsa

**Verkauf:** Nadine Rohpeter (Ltg.), Sinja Nordhausen,  
Heidrun Wegener-Kerff, Inga Bach, Silke Thorhauer

**Redaktion:** Claudia Nachtwey, Susanne Wesche, Bernhard Marks,  
[redaktion@mundus-online.de](mailto:redaktion@mundus-online.de)

**Grafik & Layout:** Ahmed Granica (Ltg.), Alice Walter,  
Paulina Müller

**Social Media:** Viktoria Kuke, Michelle Merk,  
Timo Preßmann, Celine Dirlein

**Vertrieb:** Jan Kerff

Erscheint monatlich, postalische Verteilung an alle Haushalte in Duderstadt sowie Auslage an ausgewählten Ablagestellen

Druck: DDM GmbH & Co. KG  
Frankfurter Straße 168, 34121 Kassel

Auflage: 15.000 Stk.

Bild- und Textnachweis – soweit nicht anders angegeben – Mundus Marketing & Interactive GmbH, Adobe Stock, Shutterstock, Fotolia, Pixabay, bei Gewinnspielen ist der Rechtsweg ausgeschlossen.

[www.meineregion365.de](http://www.meineregion365.de)  
Weitere Titel von Mundus:



### Ihre Mediaberaterinnen



Heidrun Wegener-Kerff 05541 95799-14  
Sinja Nordhausen 05541 95799-18  
Nadine Rohpeter 05541 95799-15



[meineRegion365.de](http://meineRegion365.de)



### deinfachhändler & deinefachwerkstatt für:

Rasenmäher, Mähroboter, Aufsitzmäher, Rasentraktoren, Kettensägen, Motorsensen, Holzspalter, Mähroboter Winterwartung jetzt buchen, kostenloser Mähroboter-Gartencheck, Herbst Sale Aufsitzmäher u.v.m.



Dein STIHL-Fachhändler in der Region!



PKW-ANHÄNGER & ZUBEHÖR

DEIN EDUARD-HÄNDLER IN SÜDNIEDERSACHSEN

ANHÄNGERKONFIGURATION NACH DEINEN WÜNSCHEN

VIELE ANHÄNGER SOFORT LIEFERBAR

CHARLOTTENBURGER STR. 3A,  
37115 DUDERSTADT

 05527 / 9978000





IHRE  
*unvergesslichen*  
MOMENTE

HOCHZEITEN . FAMILIENFEIERN . GEBURTSTAGE  
UND ALL IHRE BESONDEREN ANLÄSSE

**ZUM LÖWEN**

DESIGN HOTEL RESORT & SPA

ZUM LÖWEN DESIGN HOTEL RESORT & SPA  
Marktstraße 30 37115 Duderstadt  
[www.loewenmomente.de](http://www.loewenmomente.de)



Einfach mit der  
Smartphonekamera  
scannen und unsere  
Veranstaltungsbroschüre  
entdecken